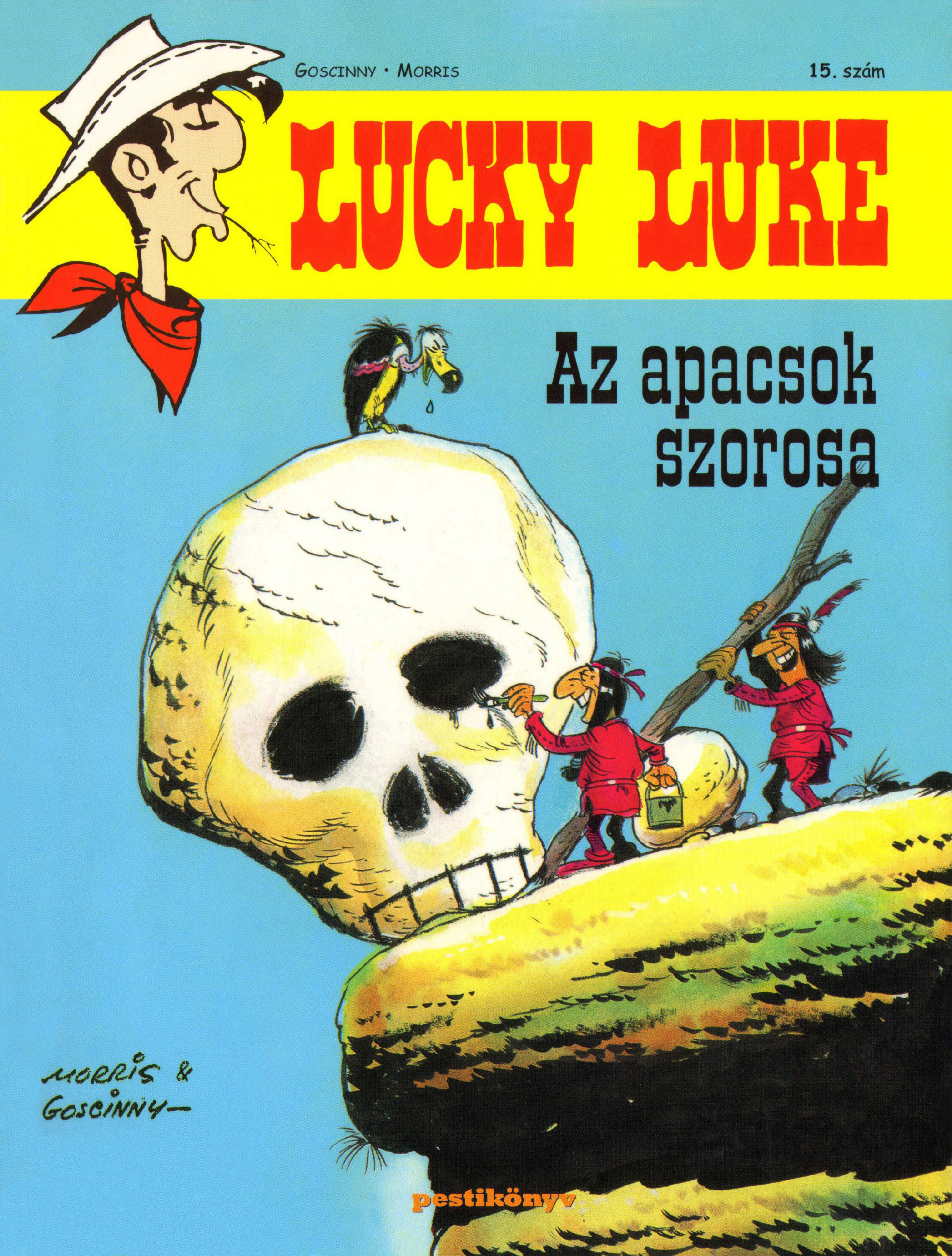

GOSCINNY • MORRIS
15. szám
LUCKY LUKE
Az apacsok szorosa
MORRIS &
GOSCINNY
pestikönyv

LUCKY LUKE

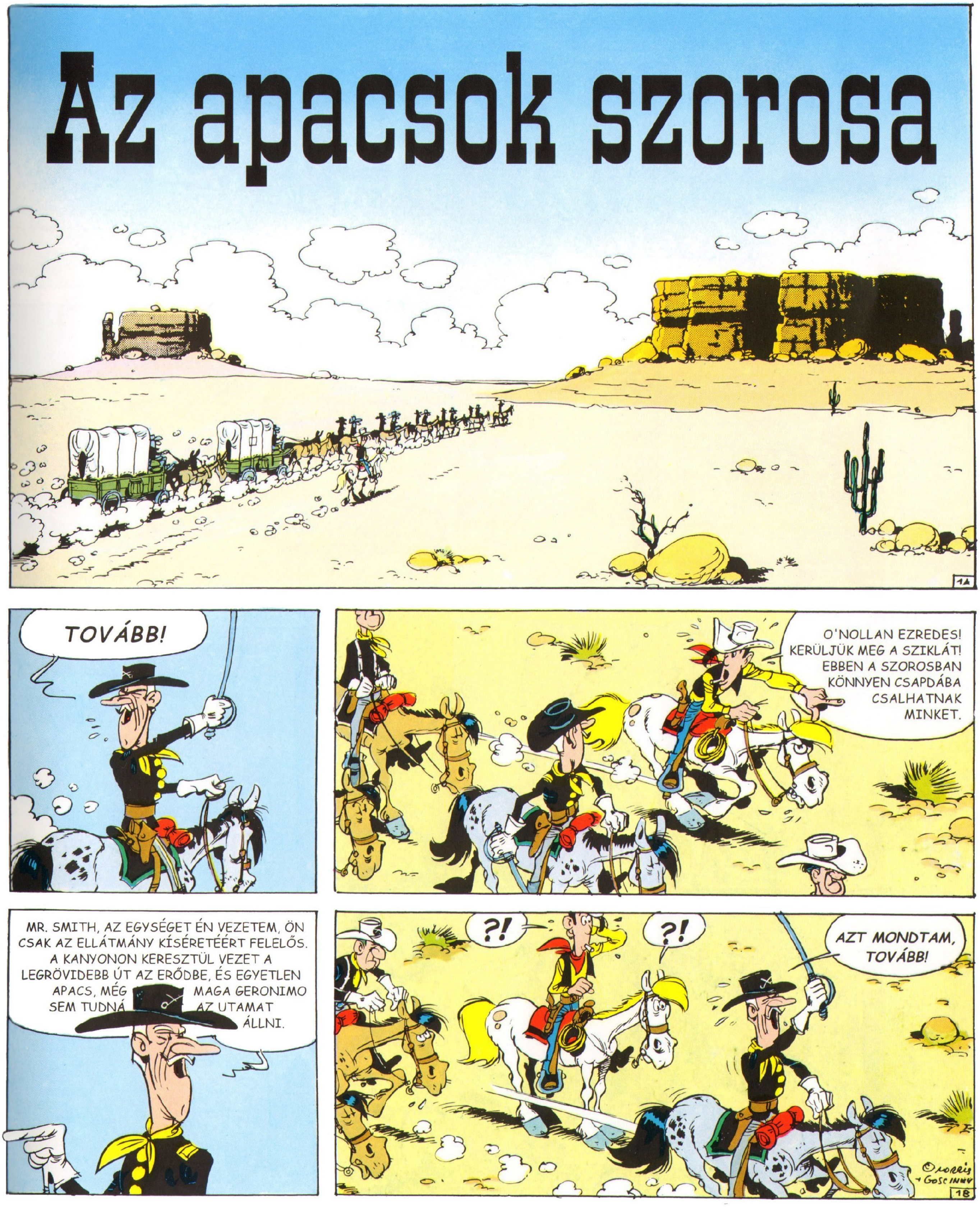
Az apacsok szorosa

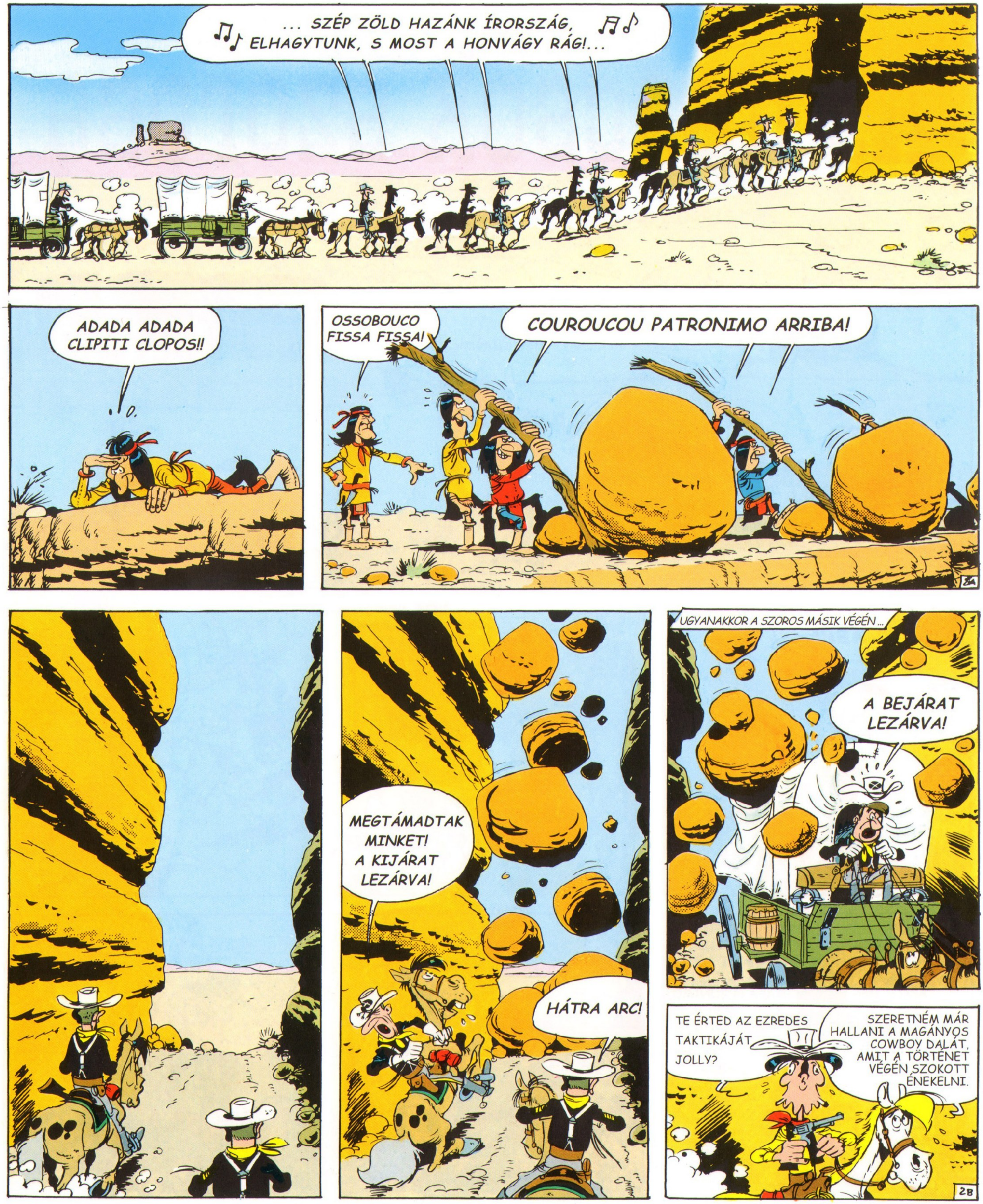
Írta: GOSCINNY
Rajzolta: MORRIS

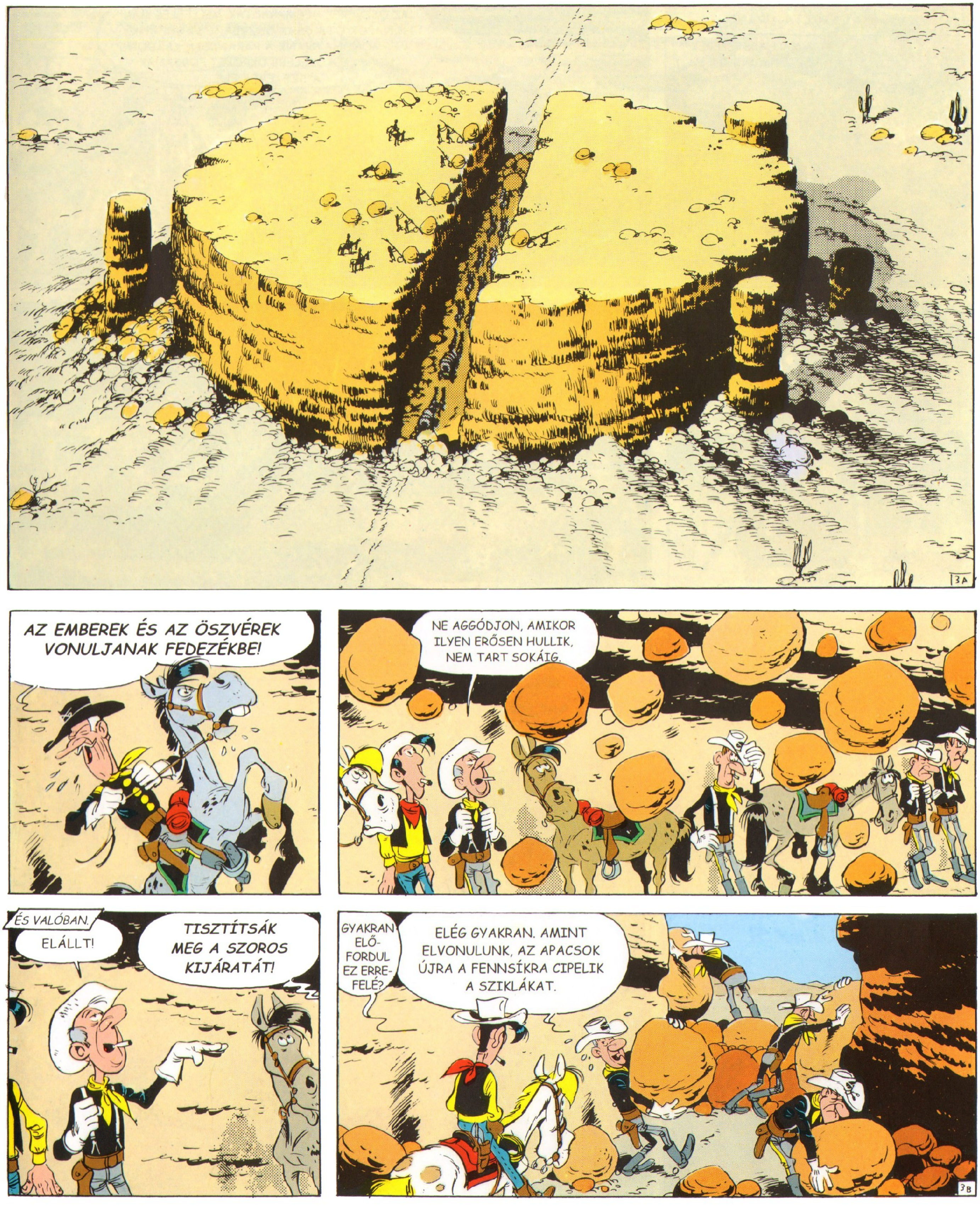
pestikönyv

Budapest, 2011

Fordította: Simon István
Szkennelte: Rocknor


Az apacsok szorosa
TOVÁBB!
O'NOLLAN EZREDES! KERÜLJÜK MEG A SZIKLÁT! EBBEN A SZOROSBAN KÖNNYEN CSAPDÁBA CSALHATNAK MINKET.
MR. SMITH, AZ EGYSÉGET ÉN VEZETEM, ÖN CSAK AZ ELLÁTMÁNY KÍSÉRETÉÉRT FELELŐS. A KANYONON KERESZTÜL VEZET A LEGRÖVIDEBB ÚT AZ ERŐDBE, ÉS EGYETLEN APACS, MÉG MAGA GERONIMO SEM TUDNÁ AZ UTAMAT ÁLLNI.
?!
?!
AZT MONDTAM, TOVÁBB!


... SZÉP ZÖLD HAZÁNK ÍRORSZÁG, ELHAGYTUNK, S MOST A HONVÁGY RÁG!...
ADADA ADADA CLIPITI CLOPOS!!
OSSOBOUCO FISSA FISSA!
COUROUCOU PATRONIMO ARRIBA!
MEGTÁMADTAK MINKET! A KIJÁRAT LEZÁRVA!
HÁTRA ARC!
UGYANAKKOR A SZOROS MÁSIK VÉGÉN...
A BEJÁRAT LEZÁRVA!
TE ÉRTED AZ EZREDES TAKTIKÁJÁT, JOLLY?
SZERETNÉM MÁR HALLANI A MAGÁNYOS COWBOY DALÁT, AMIT A TÖRTÉNET VÉGÉN SZOKOTT ÉNEKELNI.


AZ EMBEREK ÉS AZ ÖSZVÉREK VONULJANAK FEDEZÉKBE!
NE AGGÓDJON, AMIKOR ILYEN ERŐSEN HULLIK, NEM TART SOKÁIG.
ÉS VALÓBAN.
ELÁLLT!
TISZTÍTSÁK MEG A SZOROS KIJÁRATÁT!
GYAKRAN ELŐ-FORDUL EZ ERRE-FELÉ?
ELÉG GYAKRAN. AMINT ELVONULUNK, AZ APACSOK ÚJRA A FENNSÍKRA CIPELIK A SZIKLÁKAT.

A KIJÁRAT TISZTA, URAM!
LÓRA, INDULÁS!
A MÁLHÁSSZEKEREK MEGSEMMISÜLTEK. MI LESZ AZ ELLÁTMÁNNYAL?
AZ ÖSZVÉREK MEGMARADTAK. MELLESLEG MÁR HÓNAPOK ÓTA CSAK ÖSZVÉRHÚST ESZÜNK... MEGMONDHATNÁNK A PARANCSNOKSÁGON, HOGY LEGKÖZELEBB ÖKRÖKET FOGJANAK A SZEKEREK ELÉ.
ÉS JUHOKAT, SZÍVESEN ENNÉK ÚJRA EGY NAGY ADAG ÍR BIRKASÜLTET.
ERRE MAJD MÉG VISSZATÉRÜNK, O'MALLEY, DE MOST INDULÁS!
KICSIT KÉSŐBB...
FORT CANYON
A TELJES HELYŐRSÉG LÓRA ÜL, ÉS INDULUNK A BÜNTETŐ EXPEDÍCIÓRA.
CSAK NEM GONDOLJA KOMOLYAN EZT AZ ŐRÜLTSÉGET, EZREDES?
MR. SMITH, HA ÖN KATONA LENNE, MÁR RÉGEN LETARTÓZTATTAM VOLNA! NEM KÉREM, HOGY VELÜNK TARTSON.
INDULÁÁS!
AZ ÍR HON SMARAGDZÖLD FÖLDJÉN, VÁRSZ RÁM ÖRÖKKÉ....
FORT CANYON

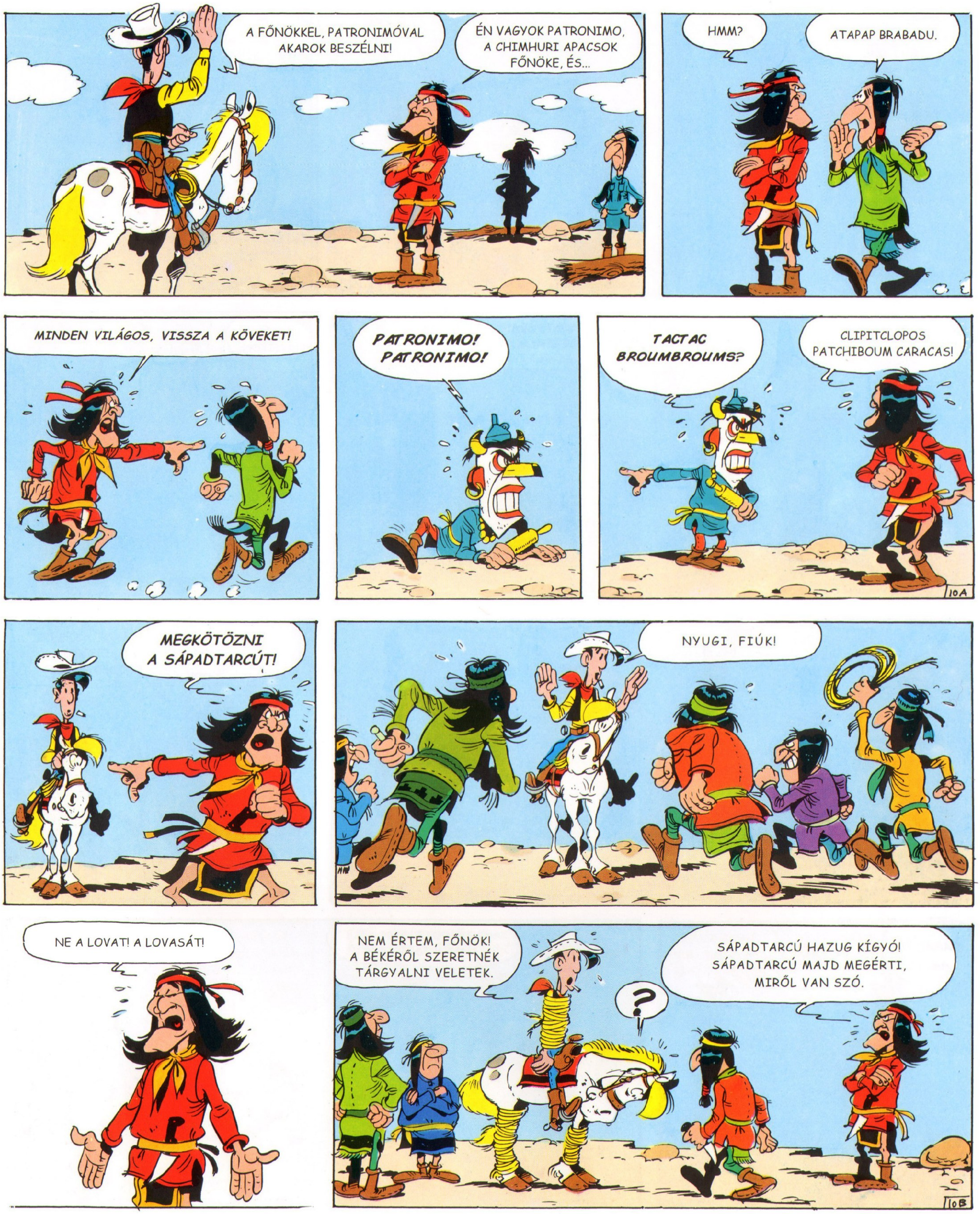
MEGÉRKEZTÜNK PATRONIMO TÁBORÁBA! NÉZZÜNK SZÉT EGY KICSIT!
A TÁBOR ÜRES, URAM!
A RÉZBŐRŰEK SZOKÁS SZERINT ÁTSZÖKTEK MEXIKÓBA. PUSZTÍTSATOK EL MINDENT!
HAMAROSAN...
SZÉP MUNKA VOLT FIÚK, ÉS MOST VISSZA AZ ERŐDBE!
!
!
AMÍG MI TÁVOL VOLTUNK, FELDÚLTÁK AZ ERŐDÖT.
NEM MEGLEPŐ. EZ VOLT A BÜNTETŐ EXPEDÍCIÓNKRA ADOTT VÁLASZUK, DE MOST MI EGY ÚJABB BÜNTETŐ EXPEDÍCIÓT INDÍTUNK, HOGY VÉGRE MEGTANULJÁK, NEM INDÍTHATNAK BÜNTETŐ EXPEDÍCIÓT A MI BÜNTETŐEXPEDÍCIÓNK UTÁN!
ELÉG!
MR. SMITH...
JEGYEZZE MEG, HOGY NEM VAGYOK MR. SMITH! LUCKY LUKE VAGYOK, AZ INDIÁN ÜGYEK HIVATALÁNAK MEGBÍZOTTJA, ÉS AZ A FELADATOM, HOGY KIDERÍTSEM MIÉRT NEM ÉRT MÉG VÉGET A VISZÁLY EZEN A VIDÉKEN.

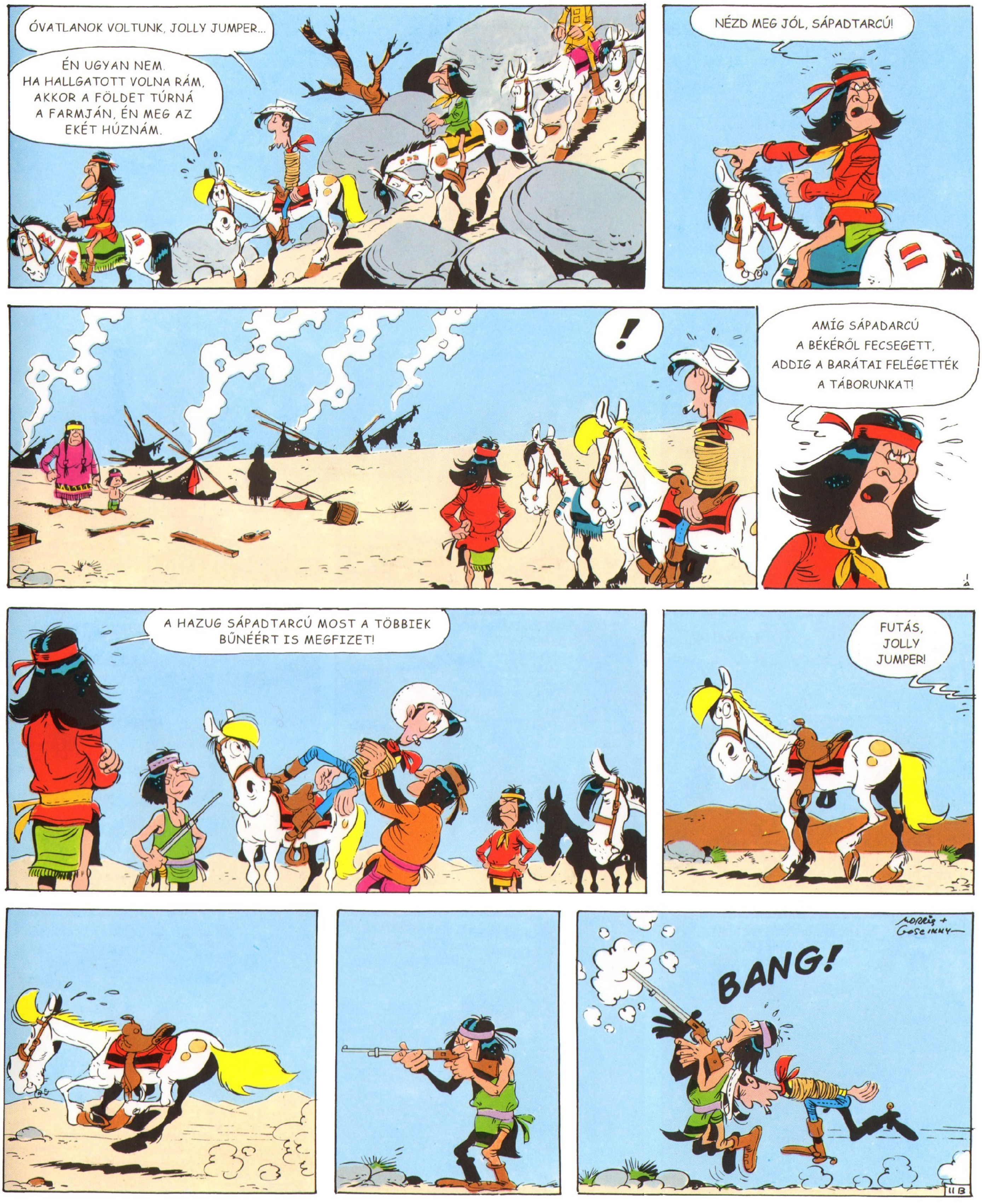
ÉRTEM. A FIÚK KIÁSSÁK ÉS FELÁLLÍTJÁK A SÁTRAMAT, AZTÁN MAJD MINDENT MEGBESZÉLÜNK.
?
ELŐVIGYÁZATOSSÁGBÓL ÉLELMISZERKÉSZLETET ÉS SÁTRAKAT ÁSTUNK EL MINDENFELÉ... BIZTOS VAGYOK BENNE, HOGY PATRONIMO INDIÁNJAI IS UGYANEZT TETTÉK.
AZNAP ESTE.
EZREDES!
JÖJJÖN CSAK, MR. LUKE! MEGTISZTELŐ LENNE SZÁMOMRA, HA VELEM VACSORÁZNA.
ŐSZINTÉN SZÓLVA, NEM KEDVELEM AZ ÖSZVÉRHÚST.
NE AGGÓDJON! MEGMENTETTEM EGY KIS ZÖLDBORSÓT, KÉTSZERSÜLTET, PARADICSOMSZÓSZT, BURGONYAPÜRÉT, MANDULÁT ÉS EPERKOMPÓTOT AZ ELŐZŐ SZÁLLÍTMÁNYBÓL...
MI AZ OKA ANNAK EZREDES, HOGY AZ APACSOK LEGNAGYOBB FŐNÖKEI MIND BÉKÉBEN ÉLNEK A KATONASÁGGAL? EGYEDÜL PATRONIMO TÖRZSE, A CHIMICHURI APACSOK FORRONGANAK?
SAJNOS NEM LEHET VELÜK MEGEGYEZNI. CSAK A HALOTT CHIMICHURI A JÓ CHIMICHURI. MEG KELL ŐKET SEMMISÍTENI, ÉS LEGELŐSZÖR IS PATRONIMÓT!
DURR!
HOLDFÉNY SIMOGATJA A ZÖLD ÍR TÁJAT, LEGESLEGJOBBAN BABÁM ORCÁJÁT!
JÖJJÖN, MR. LUKE! O'MALLEY, O'HARA, O'DWYER, ÉS O'FLANAGAN ŐRMESTEREKKEL ELÉNEKELÜNK NÉHÁNY DALT AZ ÓHAZÁBÓL... EZ NÁLUNK EGY SZÉP RÉGI SZOKÁS...
LÁNYOK KÖZT AZ ÉN DRÁGÁM A LEGSZEBB, VÖRÖS HAJA HA TÁNC KÖZBEN REPKED...
MORRIS + GOSCINNY

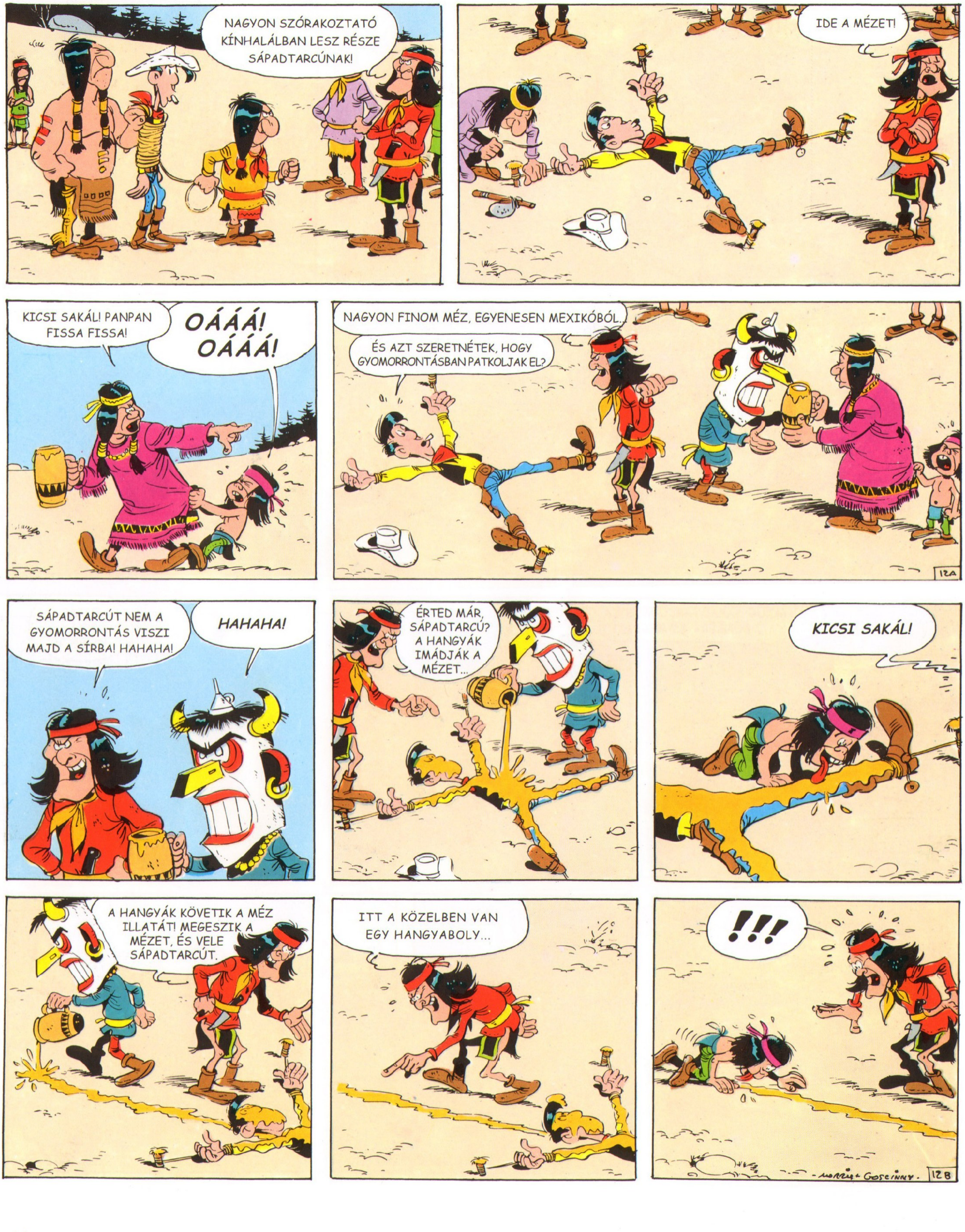
FÉRJEM URAM O'SHAUNESY, BELFAST DRÁGA GYÖNGYE...
?
HÜPP!
EMLÉKEDBEN ŐRIZD KEDVES E NAP MINDEN SÓHAJÁT...
?
HÜPP!
ÖLELJ, ÖLELJ SZÍVEM!
HÜPP!
KÖSZÖNÖM, BARÁTAIM! FELHATALMAZLAK TITEKET ARRA, HOGY KIÁSSATOK ÉS ELFOGYASSZATOK EGY ÜVEG WHISKYT!
MOST ELKÖSZÖNÖK, DE MÉG BESZÉLÜNK ERRŐL, EZREDES.
JÓ ÉJSZAKÁT, MR. LUKE!
LENNE KEDVE CSATLAKOZNI HOZZÁNK, MR. LUKE?
SZÍVES ÖRÖMEST!
O'FLANAGEN, ÁSS KI MÉG EGY PALACKKAL!
JÓL SEJTEM, HOGY ÖNÖK MIND ÍRORSZÁGBÓL SZÁRMAZNAK?
NEM MIND. AKADNAK KÖZTÜNK FÉLVÉREK IS, IGAZ O'HARA?
!
PUFF!
O'HARA ŐRMESTER FÉLVÉR?
IGEN, AZ ANYJA MACDOUGALL LÁNY, SKÓCIÁBÓL.
PIFF!
PUFF!
PIFF!

SZENT PATRIKRA, HAGYJÁTOK ABBA!
O'HARA, O'FLANAGAN, MÁR MEGINT TI VAGYTOK! HÁT NEM MEGMONDTAM MÁR EZERSZER, HOGY NEM SZÁMIT KI MILYEN SZÁRMAZÁSÚ. ÍR, SKÓT, DE MÉG HA ANGOL IS, MI MINDANNYIAN TESTVÉREK VAGYUNK.
O'HARA, O'FLANAGAN, FOGJATOK KEZET!
EZREDES, LE A KALAPPAL AZ ÖN MAGAS SZELLEME ELŐTT!
!
ÉS JÓL JEGYEZZÉTEK MEG, ÖSSZE KELL FOGNUNK, HA EL AKARJUK PUSZTÍTANI AZ APACSOKAT, EZEKET A VÖRÖS KUTYÁKAT! REGGEL FOLYTATJUK MR. LUKE!
MÁSNAP REGGEL.
EZREDES, A CSATÁROZÁST BE KELL FEJEZNIE.
8A
NÉZZEN CSAK ERRE A TÉRKÉPRE, MR. LUKE, ÉS MEGÉRTI MIÉRT TART ILYEN RÉGÓTA EZ A HÁBORÚ.
PATRONIMO BIZTONSÁGBAN VAN MEXIKÓBAN, AHOL NEM TUDJUK ÜLDÖZNI. AMÍG A MEXIKÓIAKAT BÉKÉN HAGYJA...
FORT CANYON
TEXAS
CANYON APACHE
MEXIC E
...ADDIG ITT NYUGODTAN FOLYTATHATJA AZ ÜZELMEIT. HA VALAMI ROSSZAT FORRAL ÁTJÖN AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBA.
A HÁBORÚ AKKOR ÉR MAJD VÉGET, AMIKOR MÉG AZELŐTT ELKAPOM, HOGY ÁTKELT VOLNA A HATÁRON.
EZREDES, EGY KÖVETET KELL KÜLDENI A TÁBORÁBA, AKI MEGEGYEZIK VELE.
EZEK A VADEMBEREK CSAK MEGKÍNOZNÁK, ÉS MEGÖLNÉK A KÖVETET! EZÉRT NEM KÜLDTEM EDDIG SENKIT! NEM TEHETEM KI AZ EMBEREIMET ENNEK A VESZÉLYNEK!
BÍZZA CSAK RÁM, MAJD ÉN ELINTÉZEM!
ÖN EGY NAGYON BÁTOR EMBER, MR. LUKE... NAGYON BÁTOR, ÉS NAGYON OSTOBA.
8B

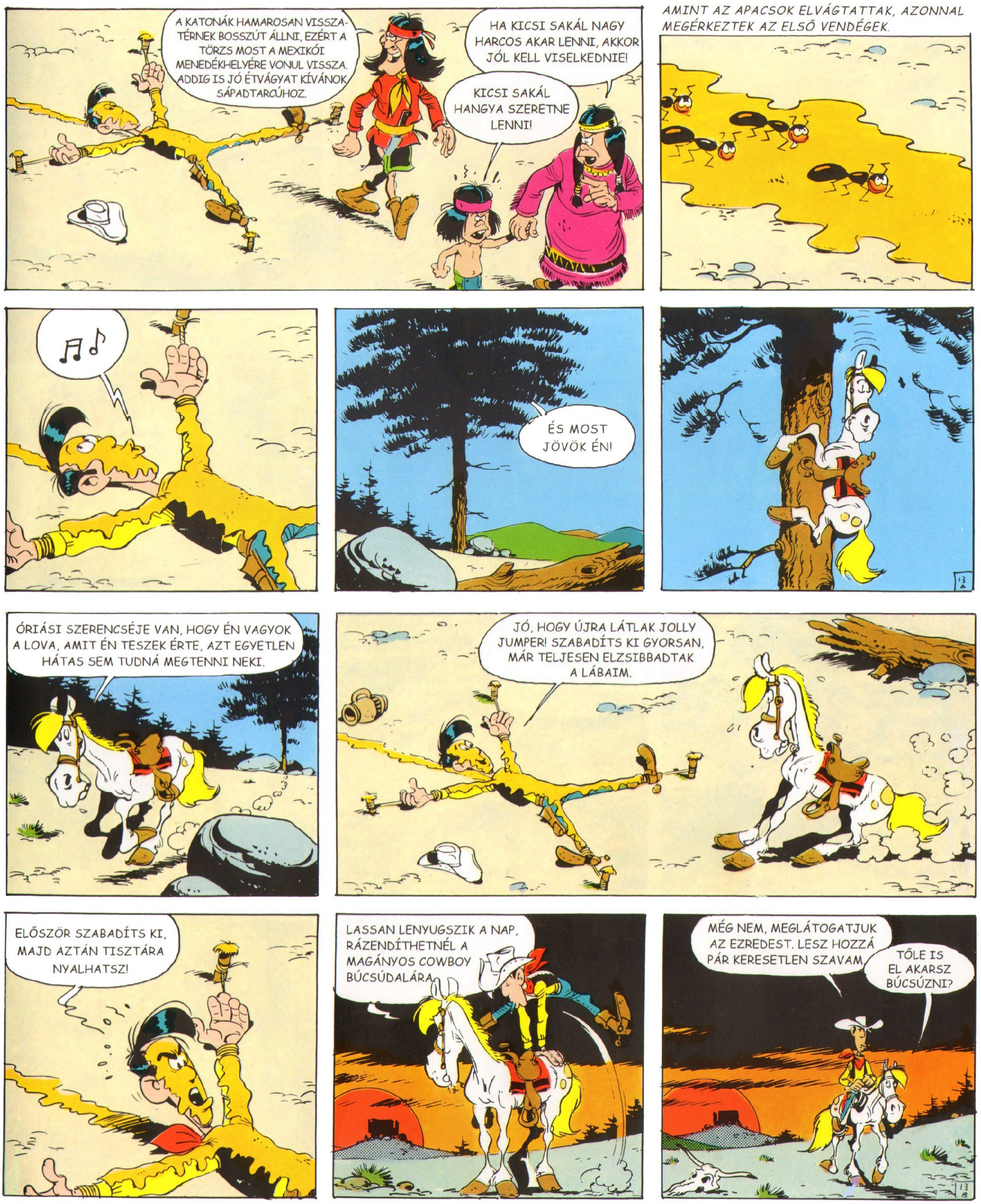
A HŐS SOSEM HABOZIK A DRÁGA ZÖLD HAZÁÉRT ÉLETÉT ADNI...
FORT CANYON
FORT NYON
HÜPP!
AZ APACSOK SZOROSÁBAN VALÓSZÍNŰLEG MEGTALÁLOM PATRONIMÓT.
VAGYIS A FENNSÍKON...
KHM, KHM...
SÁPADT-ARCÚ!
BUMM
BUMM
BUMM
NEM OTT LENN, HANEM IDEFENN!


A FŐNÖKKEL, PATRONIMÓVAL AKAROK BESZÉLNI!
ÉN VAGYOK PATRONIMO, A CHIMHURI APACSOK FŐNÖKE, ÉS...
HMM?
ATAPAP BRABADU.
MINDEN VILÁGOS, VISSZA A KÖVEKET!
PATRONIMO! PATRONIMO!
TACTAC BROUMBROUMS?
CLIPITCLOPOS PATCHIBOUM CARACAS!
10A
MEGKÖTÖZNI A SÁPADTARCÚT!
NYUGI, FIÚK!
NE A LOVAT! A LOVASÁT!
NEM ÉRTEM, FŐNÖK! A BÉKÉRŐL SZERETNÉK TÁRGYALNI VELETEK.
?
SÁPADTARCÚ HAZUG KÍGYÓ! SÁPADTARCÚ MAJD MEGÉRTI, MIRŐL VAN SZÓ.
10B

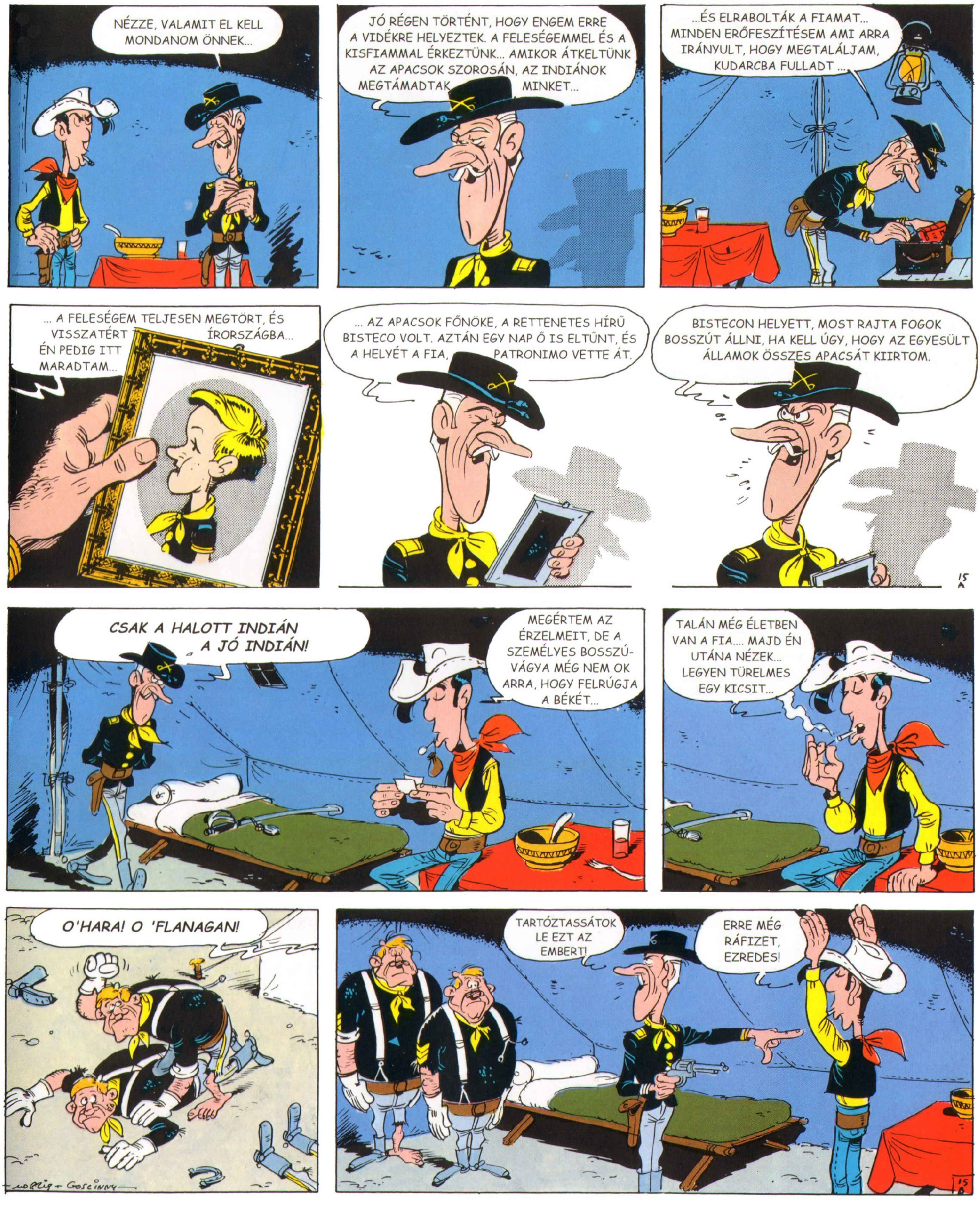

ÓVATLANOK VOLTUNK, JOLLY JUMPER...
ÉN UGYAN NEM. HA HALLGATOTT VOLNA RÁM, AKKOR A FÖLDET TÚRNÁ A FARMJÁN, ÉN MEG AZ EKÉT HÚZNÁM.
NÉZD MEG JÓL, SÁPADTARCÚ!
!
AMÍG SÁPADARCÚ A BÉKÉRŐL FECSEGETT, ADDIG A BARÁTAI FELÉGETTÉK A TÁBORUNKAT!
A HAZUG SÁPADTARCÚ MOST A TÖBBIEK BŰNÉÉRT IS MEGFIZET!
FUTÁS, JOLLY JUMPER!
BANG!
MORRIS + GOSCINNY
11 B



NAGYON SZÓRAKOZTATÓ KÍNHALÁLBAN LESZ RÉSZE SÁPADTARCÚNAK!
IDE A MÉZET!
KICSI SAKÁL! PANPAN FISSA FISSA!
OÁÁÁ! OÁÁÁ!
NAGYON FINOM MÉZ, EGYENESEN MEXIKÓBÓL...
ÉS AZT SZERETNÉTEK, HOGY GYOMORRONTÁSBAN PATKOLJAK EL?
12A
SÁPADTARCÚT NEM A GYOMORRONTÁS VISZI MAJD A SÍRBA! HAHAHA!
HAHAHA!
ÉRTED MÁR, SÁPADTARCÚ? A HANGYÁK IMÁDJÁK A MÉZET...
KICSI SAKÁL!
A HANGYÁK KÖVETIK A MÉZ ILLATÁT! MEGESZIK A MÉZET, ÉS VELE SÁPADTARCÚT.
ITT A KÖZELBEN VAN EGY HANGYABOLY...
!!!
12B

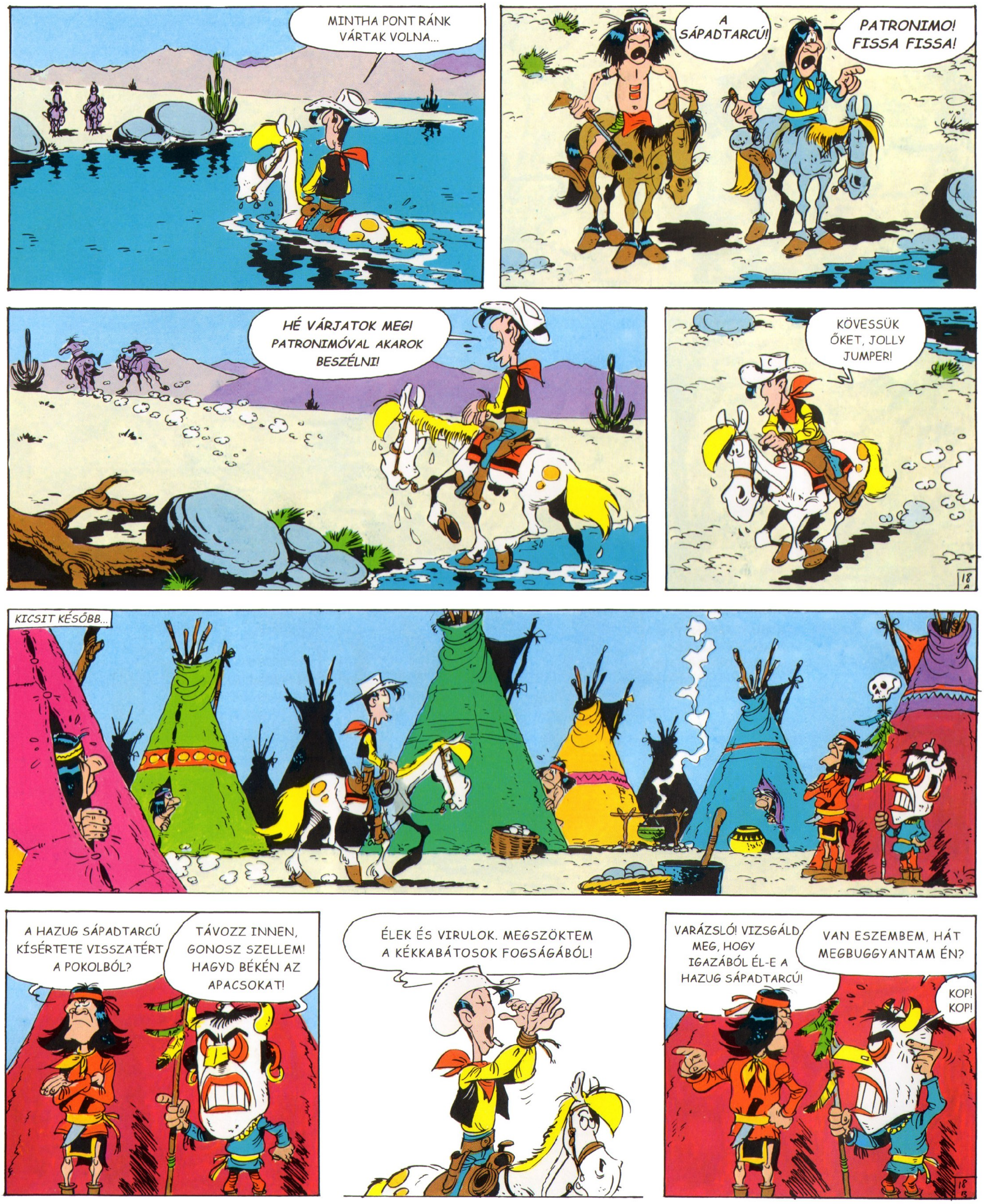

A KATONÁK HAMAROSAN VISSZATÉRNEK BOSSZÚT ÁLLNI, EZÉRT A TÖRZS MOST A MEXIKÓI MENEDÉKHELYÉRE VONUL VISSZA. ADDIG IS JÓ ÉTVÁGYAT KÍVÁNOK SÁPADTARCÚHOZ.
HA KICSI SAKÁL NAGY HARCOS AKAR LENNI, AKKOR JÓL KELL VISELKEDNIE!
KICSI SAKÁL HANGYA SZERETNE LENNI!
AMINT AZ APACSOK ELVÁGTATTAK, AZONNAL MEGÉRKEZTEK AZ ELSŐ VENDÉGEK.
ÉS MOST JÖVÖK ÉN!
ÓRIÁSI SZERENCSÉJE VAN, HOGY ÉN VAGYOK A LOVA, AMIT ÉN TESZEK ÉRTE, AZT EGYETLEN HÁTAS SEM TUDNÁ MEGTENNI NEKI.
JÓ, HOGY ÚJRA LÁTLAK JOLLY JUMPER! SZABADÍTS KI GYORSAN, MÁR TELJESEN ELZSIBBADTAK A LÁBAIM.
ELŐSZÖR SZABADÍTS KI, MAJD AZTÁN TISZTÁRA NYALHATSZ!
LASSAN LENYUGSZIK A NAP, RÁZENDÍTHETNÉL A MAGÁNYOS COWBOY BÚCSÚDALÁRA.
MÉG NEM, MEGLÁTOGATJUK AZ EZREDEST. LESZ HOZZÁ PÁR KERESETLEN SZAVAM.
TŐLE IS EL AKARSZ BÚCSÚZNI?

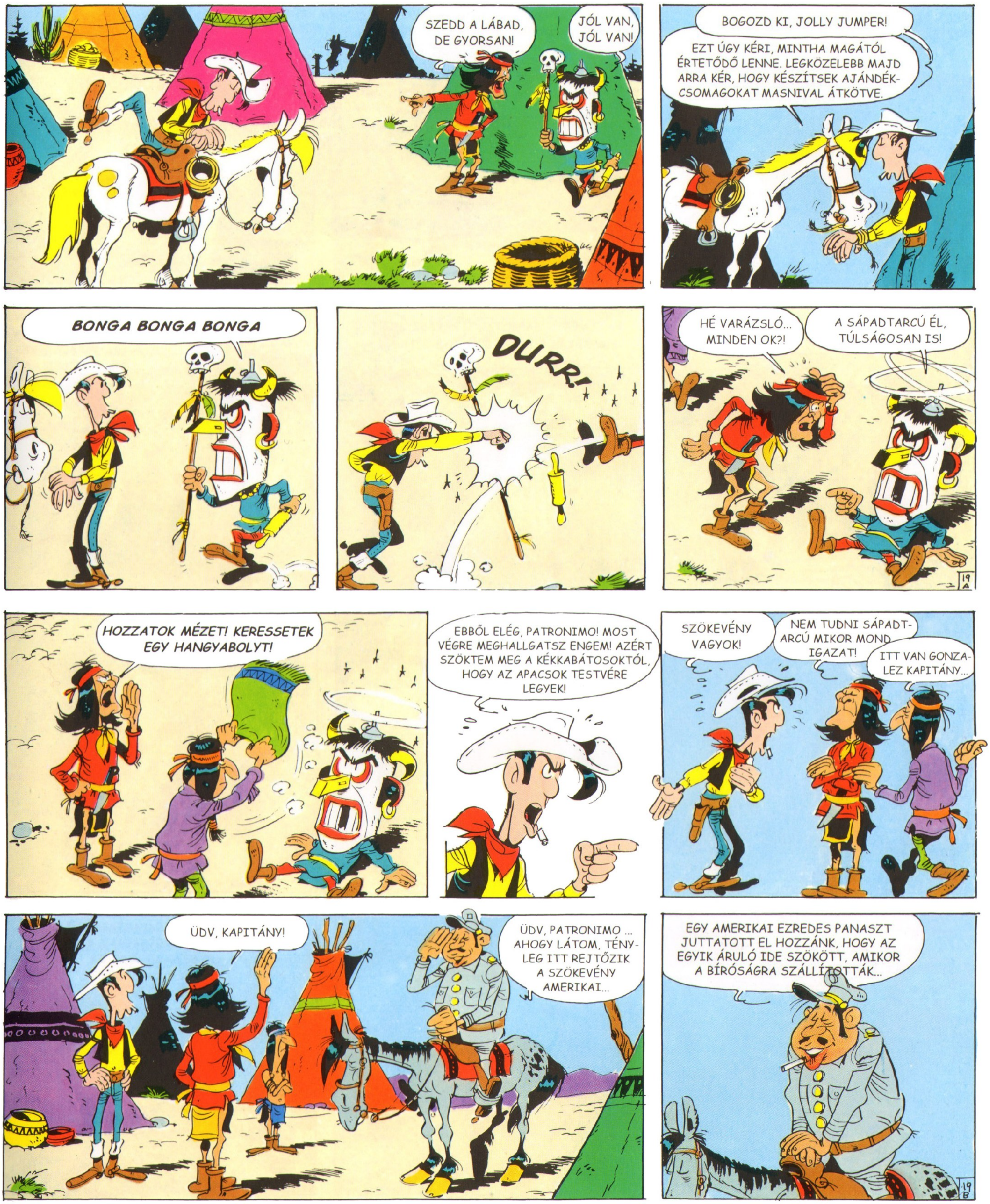
SZIGETEM ZÖLDJÉRE EMLÉKSZEM MÉG, MIKOR IFJÚ, S FÜRGE VOLTAM ÉN...
NICSAK LUCKY LUKE, FRISSEN ÉS ELEVENEN.
DE EZT NEM MAGÁNAK KÖSZÖNHETEM, O'NOLLAN!
TÖRTÉNT VALAMI, EZREDES?
SEMMI KÖZÖD HOZZÁ, TE SKÓT. TÖRŐDJ A MAGAD DOLGÁVAL.
SKÓTNAK NEVEZETT ENGEM!
NA ÉS, AZ VAGY, NEM IGAZ?
O'HARA, O'FLANAGAN, MÁR KEZDELEK UNNI TITEKET!
14A
GYERTEK, FIÚK! BALHÉ VAN!
MAGA EGY VÉRSZOMJAS ŐRÜLT! LEROMBOLTATTA PATRONIMO TÁBORÁT! MAJDNEM MEGHALTAM MAGA MIATT.
AZT HITTEM MEGÖLTÉK MAGÁT.. ÉS BOSSZÚBÓL EGY BÜNTETŐ EXPEDÍCIÓT INDÍTOTTAM ELLENÜK.
AZÉRT VAGYOK ITT, HOGY BÉKÉT TEREMTSEK, ÉS EZT MEG IS FOGOM TENNI! MEGÉRTETTE?
... BÉKÉT! BÉKÉT!
14B


NÉZZE, VALAMIT EL KELL MONDANOM ÖNNEK...
JÓ RÉGEN TÖRTÉNT, HOGY ENGEM ERRE A VIDÉKRE HELYEZTEK. A FELESÉGEMMEL ÉS A KISFIAMMAL ÉRKEZTÜNK... AMIKOR ÁTKELTÜNK AZ APACSOK SZOROSÁN, AZ INDIÁNOK MEGTÁMADTAK MINKET...
...ÉS ELRABOLTÁK A FIAMAT... MINDEN ERŐFESZÍTÉSEM AMI ARRA IRÁNYULT, HOGY MEGTALÁLJAM, KUDARCBA FULLADT ...
... A FELESÉGEM TELJESEN MEGTÖRT, ÉS VISSZATÉRT ÍRORSZÁGBA... ÉN PEDIG ITT MARADTAM...
... AZ APACSOK FŐNÖKE, A RETTENETES HÍRŰ BISTECO VOLT. AZTÁN EGY NAP Ő IS ELTŰNT, ÉS A HELYÉT A FIA, PATRONIMO VETTE ÁT.
BISTECON HELYETT, MOST RAJTA FOGOK BOSSZÚT ÁLLNI, HA KELL ÚGY, HOGY AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK ÖSSZES APACSÁT KIIRTOM.
CSAK A HALOTT INDIÁN A JÓ INDIÁN!
MEGÉRTEM AZ ÉRZELMEIT, DE A SZEMÉLYES BOSSZÚVÁGYA MÉG NEM OK ARRA, HOGY FELRÚGJA A BÉKÉT...
TALÁN MÉG ÉLETBEN VAN A FIA.... MAJD ÉN UTÁNA NÉZEK... LEGYEN TÜRELMES EGY KICSIT...
O'HARA! O 'FLANAGAN!
TARTÓZTASSÁTOK LE EZT AZ EMBERT!
ERRE MÉG RÁFIZET, EZREDES!

CSUKJÁTOK BE VALAHOVÁ AZ ÁRULÓT! HOLNAP REGGEL ERŐS KÍSÉRETTEL ALBUERQUERQUE-BE INDUL, AHOL MAJD A BÍRÓSÁG DÖNT A SORSÁRÓL!
MÁSNAP REGGEL ...
ÉBRESZTŐ, TE GAZFICKÓ! BOSSZANTÓ, HOGY ALBUERQUERQUE-IG KELL KÍSÉRNÜNK TÉGED, AMIKOR ITT IS OLYAN SZÉPEN FŐBE LŐHETTÜNK VOLNA...
URAM, A KÍSÉRET BIZONYOS SZEMPONTBÓL TALÁN MEGFELELŐ...
... VISZONT NEM TÚLSÁGOSAN NAGY ...
MEGLEHET, DE ENNÉL TÖBB EMBERT NEM NÉLKÜLÖZHETEK. KÖNNYEN LEHET, HOGY PATRONIMO MEGTÁMADJA A TÁBORT A TÁVOLLÉTÜNKBEN.
INDULÁS!
TI KETTEN ELŐRE LOVAGOLTOK, ÉS MEGNÉZITEK, HOGY AZ APACSOK NEM ÁLLÍTOTTAK-E NEKÜNK CSAPDÁT...
ÉS ÖN, EZREDES... EGYEDÜL MARAD A FOGOLLYAL?
SZENT PATRIKRA! AZT HISZITEK, HOGY NEM TUDOK VIGYÁZNI ERRE A NYÁPIC FICKÓRA! TŰNÉS A SZEMEM ELŐL!
EZT ELINTÉZTÜK. INDULJON, LUKE, DE FIGYELMEZTETEM, HOGY MEGINT ŐRÜLTSÉGRE VÁLLALKOZIK.
TÖKÉLETES, EZREDES. A TERVEM CSAK AKKOR SIKERÜLHET, HA TITOKBAN TUDJUK TARTANI.
ADJON EGY PÁR MÁSODPERC ELŐNYT, AZ BŐVEN ELÉG LESZ JOLLY JUMPERNEK.
MÉG SZÉP, COWBOY.
© MORRIS + GOSCINNY

DIRR! DIRR!
DURR!
MI TÖRTÉNT, EZREDES?
AZ ÁRULÓ A HÁTAM MÖGÉ KERÜLT, ÉS MEGLÉPETT.
UTÁNNA! KAPJUK EL!
O'MALLEY! AZONNAL FORDULJ VISSZA!
?
MICSODA FEGYELMEZETLENSÉG EZ, O'MALLEY? ÉN IRÁNYÍTOM AZ EGYSÉGET! ELŐSZÖR IS PÁROSÁVAL FELSORAKOZTOK, MAJD KÖVETTEK ENGEM!
LUCKY LUKE VALÓSZÍNŰLEG CSATLAKOZNI FOG AZ APACS BARÁTAIHOZ A RIO GRANDE TÚLOLDALÁN. HA ÁTKEL A FOLYÓN, MÁR NEM KÖVETHETJÜK.
ÉS TÉNYLEG...
A RIO GRANDE! INDULÁS, JOLLY!
VICCES LESZ PATKÓVAL ÚSZNI!
EKÖZBEN...
TÍZ PERC SZÜNET, EZREDES?... DE HÁT MI LESZ AZ ÁRULÓVAL?
A SZABÁLYZAT ELŐÍRJA, HOGY PIHENŐ JÁR A LOVAKNAK. ÉN VAGYOK A FELELŐS EZEKÉRT AZ ÁLLATOKÉRT. MI ADDIG IS ISZUNK EGY KÁVÉT.
EZ NEM GYANÚS NEKED EGY KICSIT?
MIÉRT LENNE AZ? A SZABÁLY AZ SZABÁLY.

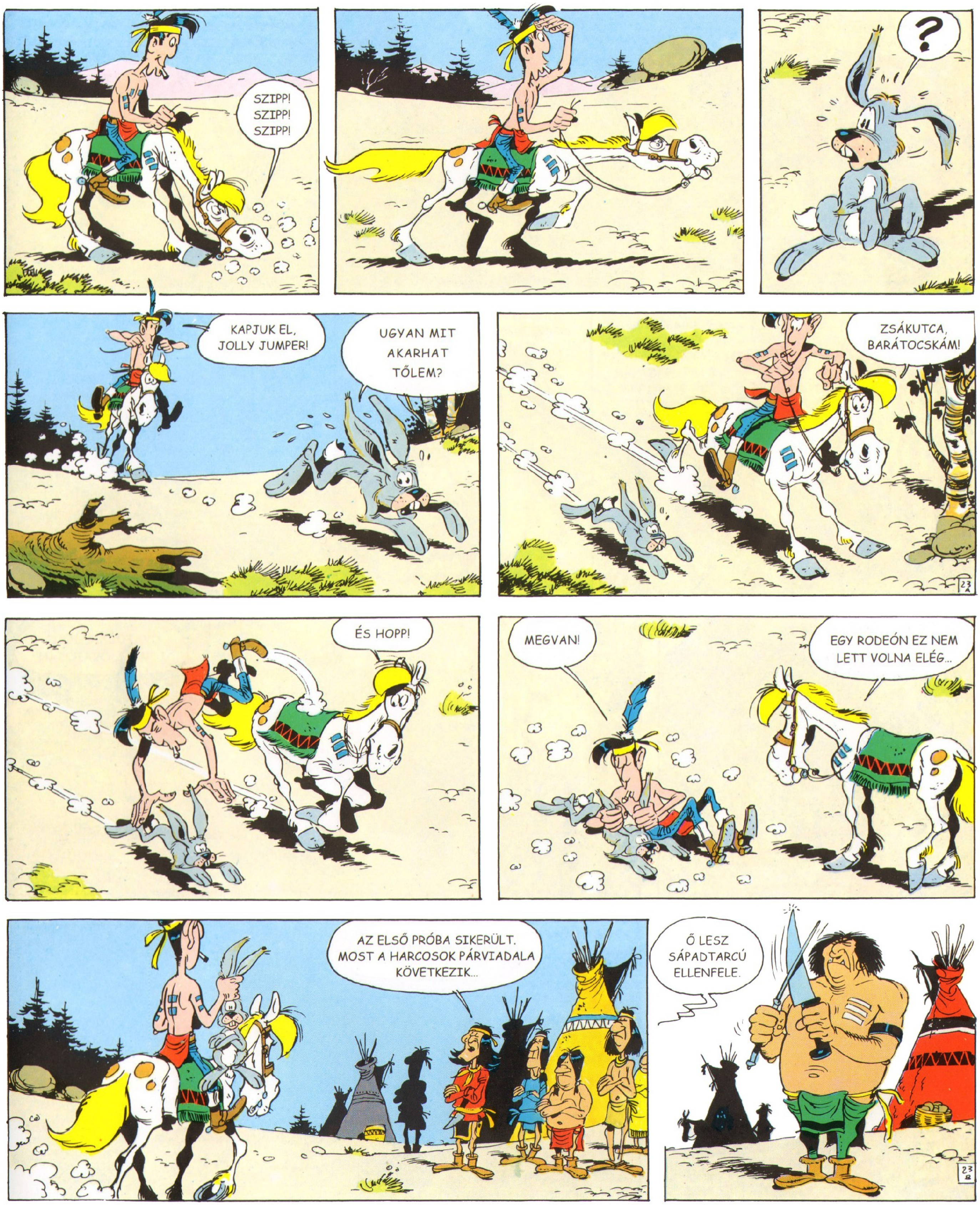

MINTHA PONT RÁNK VÁRTAK VOLNA...
A SÁPADTARCÚ!
PATRONIMO! FISSA FISSA!
HÉ VÁRJATOK MEG! PATRONIMÓVAL AKAROK BESZÉLNI!
KÖVESSÜK ŐKET, JOLLY JUMPER!
KICSIT KÉSŐBB...
A HAZUG SÁPADTARCÚ KÍSÉRTETE VISSZATÉRT A POKOLBÓL?
TÁVOZZ INNEN, GONOSZ SZELLEM! HAGYD BÉKÉN AZ APACSOKAT!
ÉLEK ÉS VIRULOK. MEGSZÖKTEM A KÉKKABÁTOSOK FOGSÁGÁBÓL!
VARÁZSLÓ! VIZSGÁLD MEG, HOGY IGAZÁBÓL ÉL-E A HAZUG SÁPADTARCÚ!
VAN ESZEMBEM, HÁT MEGBUGGYANTAM ÉN?
KOP! KOP!

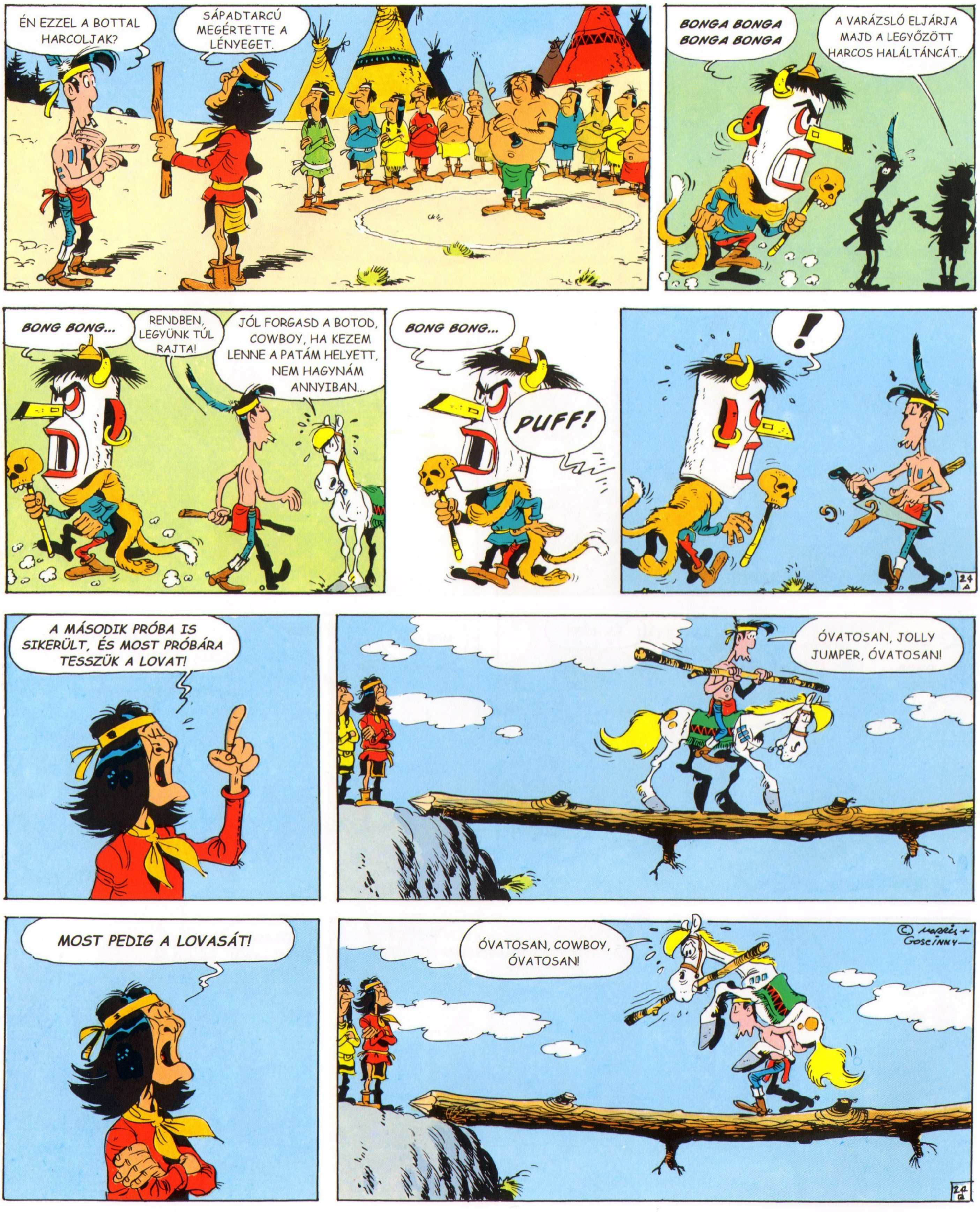

SZEDD A LÁBAD, DE GYORSAN!
JÓL VAN, JÓL VAN!
BOGOZD KI, JOLLY JUMPER!
EZT ÚGY KÉRI, MINTHA MAGÁTÓL ÉRTETŐDŐ LENNE. LEGKÖZELEBB MAJD ARRA KÉR, HOGY KÉSZÍTSEK AJÁNDÉK-CSOMAGOKAT MASNIVAL ÁTKÖTVE.
BONGA BONGA BONGA
DURR!
HÉ VARÁZSLÓ... MINDEN OK?!
A SÁPADTARCÚ ÉL, TÚLSÁGOSAN IS!
HOZZATOK MÉZET! KERESSETEK EGY HANGYABOLYT!
EBBŐL ELÉG, PATRONIMO! MOST VÉGRE MEGHALLGATSZ ENGEM! AZÉRT SZÖKTEM MEG A KÉKKABÁTOSOKTÓL, HOGY AZ APACSOK TESTVÉRE LEGYEK!
SZÖKEVÉNY VAGYOK!
NEM TUDNI SÁPADT-ARCÚ MIKOR MOND IGAZAT!
ITT VAN GONZALEZ KAPITÁNY...
ÜDV, KAPITÁNY!
ÜDV, PATRONIMO ... AHOGY LÁTOM, TÉNYLEG ITT REJTŐZIK A SZÖKEVÉNY AMERIKAI...
EGY AMERIKAI EZREDES PANASZT JUTTATOTT EL HOZZÁNK, HOGY AZ EGYIK ÁRULÓ IDE SZÖKÖTT, AMIKOR A BÍRÓSÁGRA SZÁLLÍTOTTÁK...

JÓL FIGYELJ, BARÁTOM! MI ITT MEGTŰRÜNK TITEKET, AMÍG NINCS VELETEK BAJ. AZ HOGY AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN MIT CSINÁLTOK, AZ MINKET, EGY CSEPPET SEM ÉRDEKEL...
...DE A JENKIK KERESIK EZT A GRINGÓT, ÉS ÉN NEM AKAROM, HOGY EBBŐL BAJ LEGYEN. ÚGYHOGY A FICKÓNAK EL KELL TŰNNIE INNEN!
ÉRTEM, KAPITÁNY! A TÖRZS VISSZATÉR AZ ÁLLAMOKBA, ÉS MAGÁVAL VISZI A SÁPADTARCÚT!
LEHET, HOGY MÉGSEM HAZUDOTT NEKÜNK!
HUH!
VAGY MÉGIS! SÁPADTARCÚ RAVASZ, MINT EGY SAKÁL. FÖLÖSLEGES ŐT ETETNÜNK.
EZ NEM IGAZ! IGENIS A HASZNOTOKRA LEHETEK. JÓL ISMEREM A KATONÁKAT. ADHATOK NEKTEK NÉHÁNY TIPPET, AMIVEL MEGKESERÍTHETITEK AZ ÉLETÜKET.
PATRONIMO ÚGY GONDOLJA, HOGY ITT AZ ÉTKEZÉS IDEJE.
MI EZ A FINOMSÁG?
MÉZES HANGYA!
KICSIT KÉSŐBB...
EL KELL NYERNEM AZ APACSOK BIZALMÁT, HA MEG AKAROM TUDNI, HOGY MI TÖRTÉNT AZ EZREDES FIÁVAL...
ATTÓL FÉLSZ, HOGY MEGSZÖKÖM?
SÁPADTARCÚ NEM TUD MEGSZÖKNI. KICSI SAKÁL SZEMMEL TARTJA. EGY CSUPOR MÉZ KÁRBA VESZETT, EZÉRT SÁPADTARCÚ MEGFIZET MAJD!

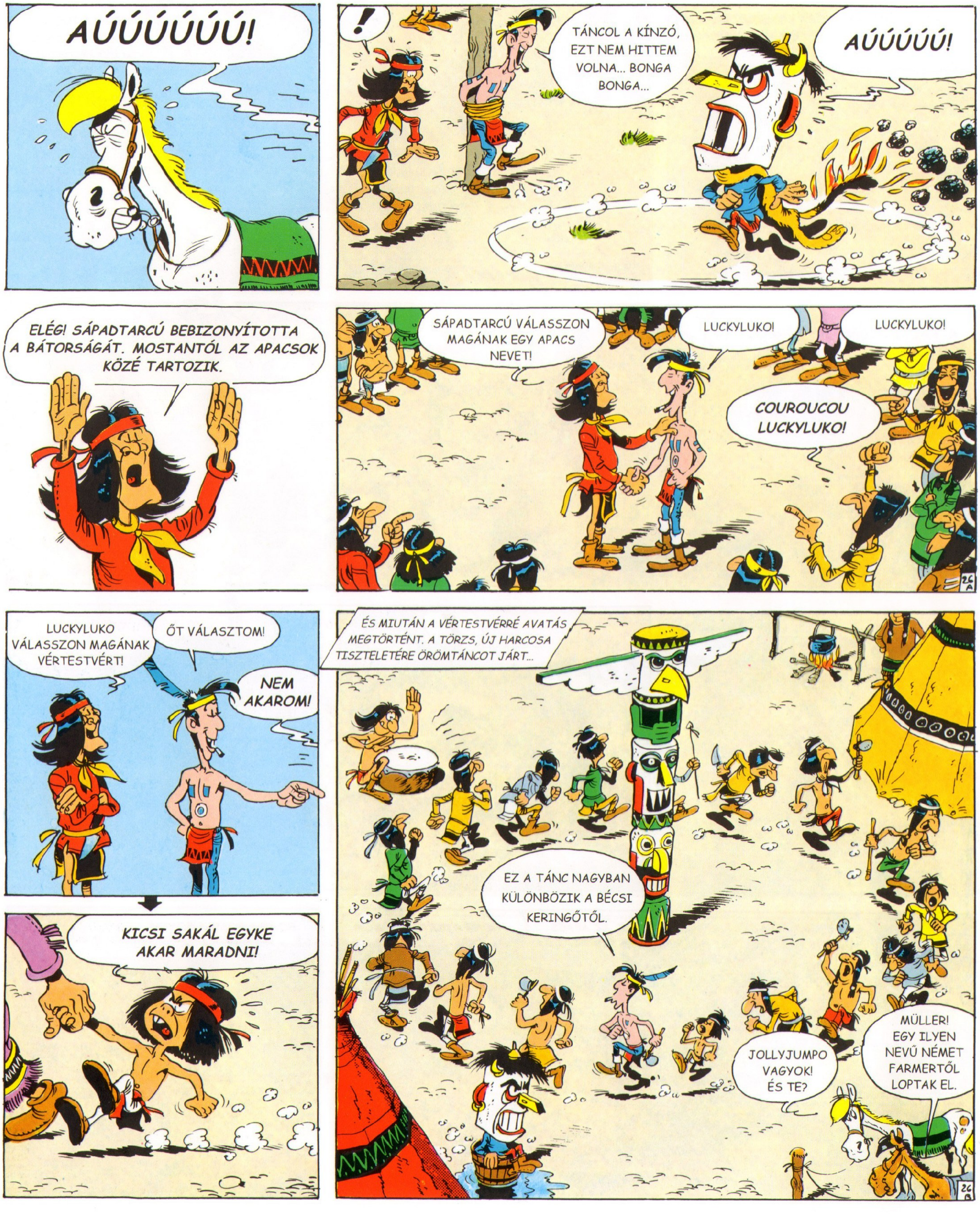
TE CSAK EGY PISIS KISGYEREK VAGY. HA AKARNÁM, GOND NÉLKÜL ÁTKELNÉK A FOLYÓN, TE MEG TÚL GYÁVA VAGY AHHOZ, HOGY UTÁNAM GYERE.
KICSI SAKÁL NEM GYÁVA, ÉS ÚGY ÚSZIK, MINT A HAL! SÁPADTARCÚ MINDJÁRT MEGLÁTJA.
LOCCS!
ÜGYES VOLT, HALACSKA, DE LEGJOBB LESZ, HA MOST SZÉPEN HAZAMEGYÜNK!
?
!
MI TÖRTÉNT VELE?
SEMMI, CSAK LEGKÖZELEBB NE ENGEDD EGYEDÜL A VÍZ KÖZELÉBE.
?
SÁPADTARCÚ RUHÁJA VIZES! TALÁN CSAK NEM MENTETTE KI A VÍZBŐL KICSI SAKÁLT!
UGYAN MÁR, SZÓRA SEM ÉRDEMES.
MEGMENTETTED EGY IFJÚ APACS ÉLETÉT. EZ NAGYON SZÉP VOLT TŐLED, MÉG AKKOR IS HA NEM AKARSZ BESZÉLNI RÓLA.
HA SÁPADTARCÚ KÖZTÜNK AKAR MARADNI, ÁT KELL ESNIE A BEAVATÁSI SZERTARTÁSON.
KÉSZÍTSÉTEK ELŐ A SÁPADT-ARCÚT A SZERTARTÁSRA!
!

VAJON MIT MŰVELHETNEK VELE? HA A KIÁLTÁSÁT HALLOM, AKKOR KÖZBELÉPEK!
!
NE RÖHÖGJ, JOLLY, MERT MEGSKALPOLLAK!
!
KÉSZÍTSÉTEK ELŐ A LOVAT IS!
EGY KICSIT KÉSŐBB.
ELSŐ PRÓBA, FEGYVER NÉLKÜL VADÁSZNI! SÁPADTARCÚ KERÍTSEN MAGÁNAK VALAMI EHETŐ VADAT, KÍGYÓT, PATKÁNYT, PRÉRIFARKAST, AKÁRMIT.
JÓ VADÁSZATOT, SÁPADTARCÚ!
HÁT EZ MEG MIT MŰVEL?
BONG BONG BONG BONG
ELJÁRJA AZ ÜRESKEZŰ VADÁSZ HALÁLTÁNCÁT...
BONG BONG BONG
NÉZZÜK CSAK, HÁTHA TALÁLOK ERREFELÉ VALAMI EHETŐT...
SZIPP... SZIPP...

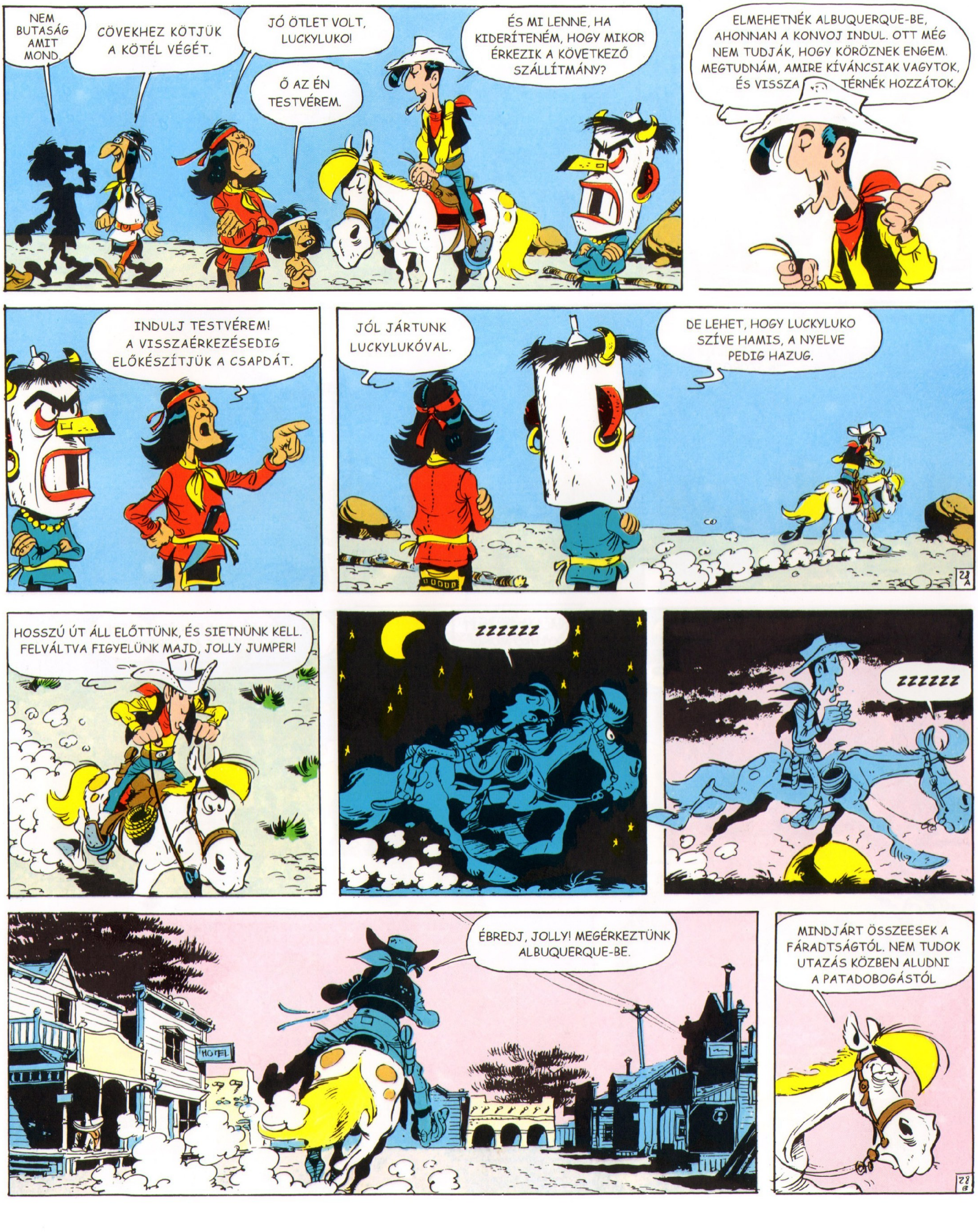

SZIPP! SZIPP! SZIPP!
?
KAPJUK EL, JOLLY JUMPER!
UGYAN MIT AKARHAT TŐLEM?
ZSÁKUTCA, BARÁTOCSKÁM!
ÉS HOPP!
MEGVAN!
EGY RODEÓN EZ NEM LETT VOLNA ELÉG...
AZ ELSŐ PRÓBA SIKERÜLT. MOST A HARCOSOK PÁRVIADALA KÖVETKEZIK...
Ő LESZ SÁPADTARCÚ ELLENFELE.

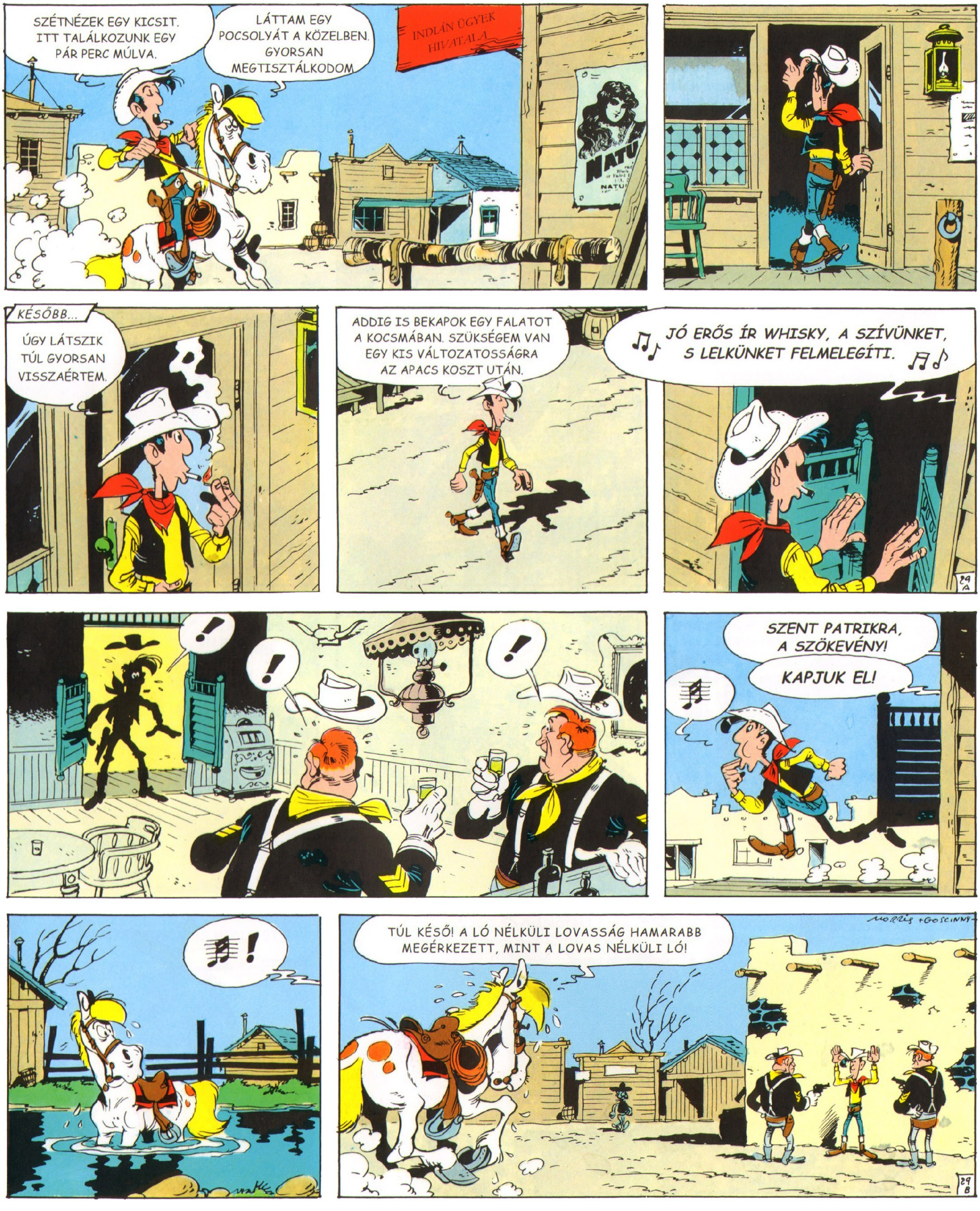

ÉN EZZEL A BOTTAL HARCOLJAK?
SÁPADTARCÚ MEGÉRTETTE A LÉNYEGET.
BONGA BONGA BONGA BONGA
A VARÁZSLÓ ELJÁRJA MAJD A LEGYŐZÖTT HARCOS HALÁLTÁNCÁT...
BONG BONG...
RENDBEN, LEGYÜNK TÚL RAJTA!
JÓL FORGASD A BOTOD, COWBOY, HA KEZEM LENNE A PATÁM HELYETT, NEM HAGYNÁM ANNYIBAN...
BONG BONG...
PUFF!
!
A MÁSODIK PRÓBA IS SIKERÜLT, ÉS MOST PRÓBÁRA TESSZÜK A LOVAT!
ÓVATOSAN, JOLLY JUMPER, ÓVATOSAN!
MOST PEDIG A LOVASÁT!
ÓVATOSAN, COWBOY, ÓVATOSAN!
© MORRIS + GOSCINNY

MOST A BÁTORSÁGPRÓBA KÖVETKEZIK. SÁPADTARCÚ FEGYVERTELENÜL BEMEGY A CSÖRGŐKÍGYÓKKAL TELI SÁTORBA.
??
!
MINDIG TUDTAM, HOGY A KÍGYÓK IMÁDJÁK A ZENÉT...
A VAD BÖLÉNY BETÖRÉSE...
ENGEDJÉTEK, FIÚK!
!
PRODUKCIÓ!
AZ UTOLSÓ AZ ÖNURALOM TESZTJE. AZ APACS HARCOS NEVETVE TŰRI A KÍNZÁST, ÉS KIGÚNYOLJA KÍNZÓJÁT!
!
BONGA BONGA BONGA
BONGA BONGA BONGA
MORRIS + GOSCINNY

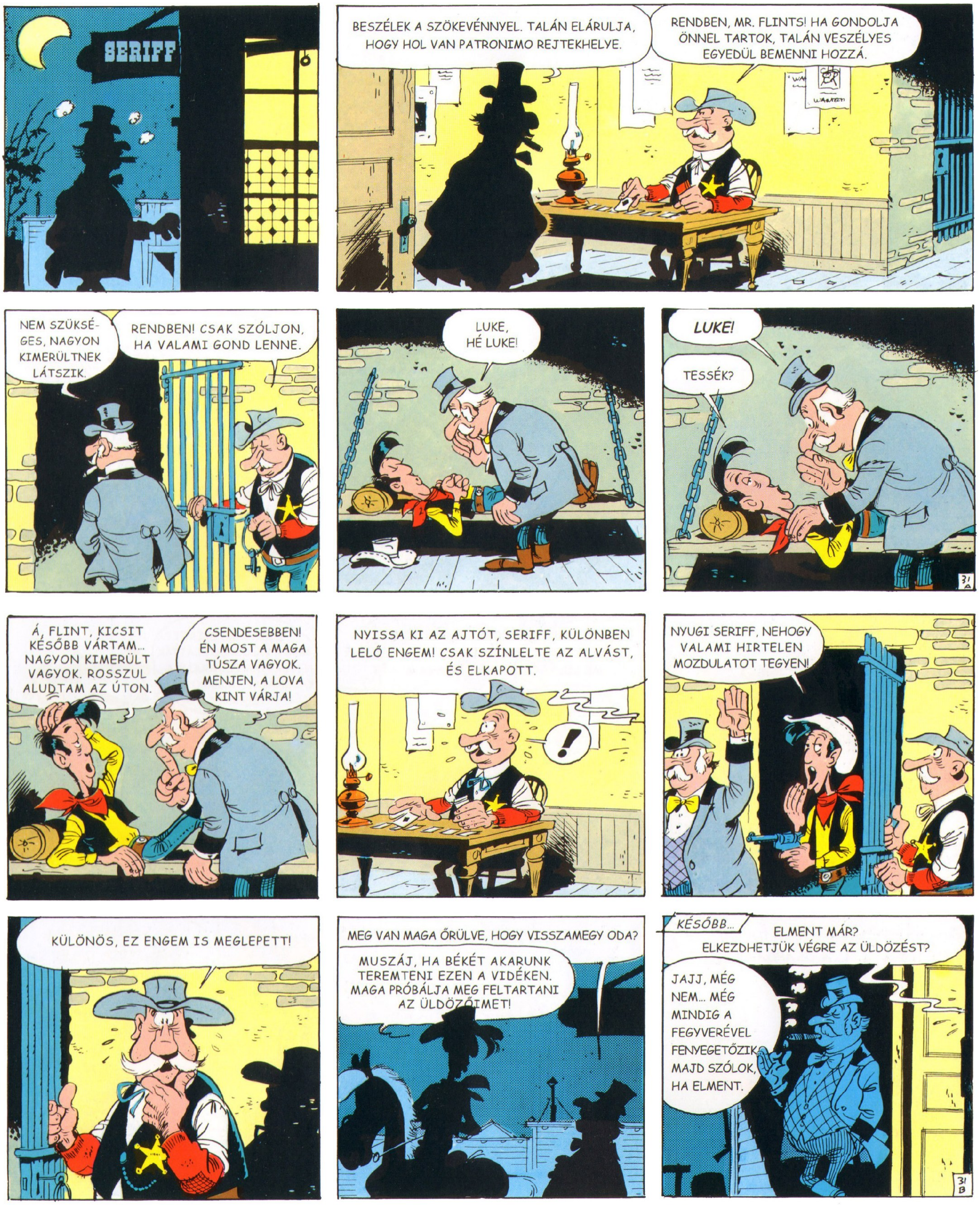

AÚÚÚÚÚÚ!
!
TÁNCOL A KÍNZÓ, EZT NEM HITTEM VOLNA... BONGA BONGA...
AÚÚÚÚÚ!
ELÉG! SÁPADTARCÚ BEBIZONYÍTOTTA A BÁTORSÁGÁT. MOSTANTÓL AZ APACSOK KÖZÉ TARTOZIK.
SÁPADTARCÚ VÁLASSZON MAGÁNAK EGY APACS NEVET!
LUCKYLUKO!
LUCKYLUKO!
COUROUCOU LUCKYLUKO!
LUCKYLUKO VÁLASSZON MAGÁNAK VÉRTESTVÉRT!
ŐT VÁLASZTOM!
NEM AKAROM!
KICSI SAKÁL EGYKE AKAR MARADNI!
ÉS MIUTÁN A VÉRTESTVÉRRÉ AVATÁS MEGTÖRTÉNT, A TÖRZS, ÚJ HARCOSA TISZTELETÉRE ÖRÖMTÁNCOT JÁRT...
EZ A TÁNC NAGYBAN KÜLÖNBÖZIK A BÉCSI KERINGŐTŐL.
JOLLYJUMPO VAGYOK! ÉS TE?
MÜLLER! EGY ILYEN NEVŰ NÉMET FARMERTŐL LOPTAK EL.

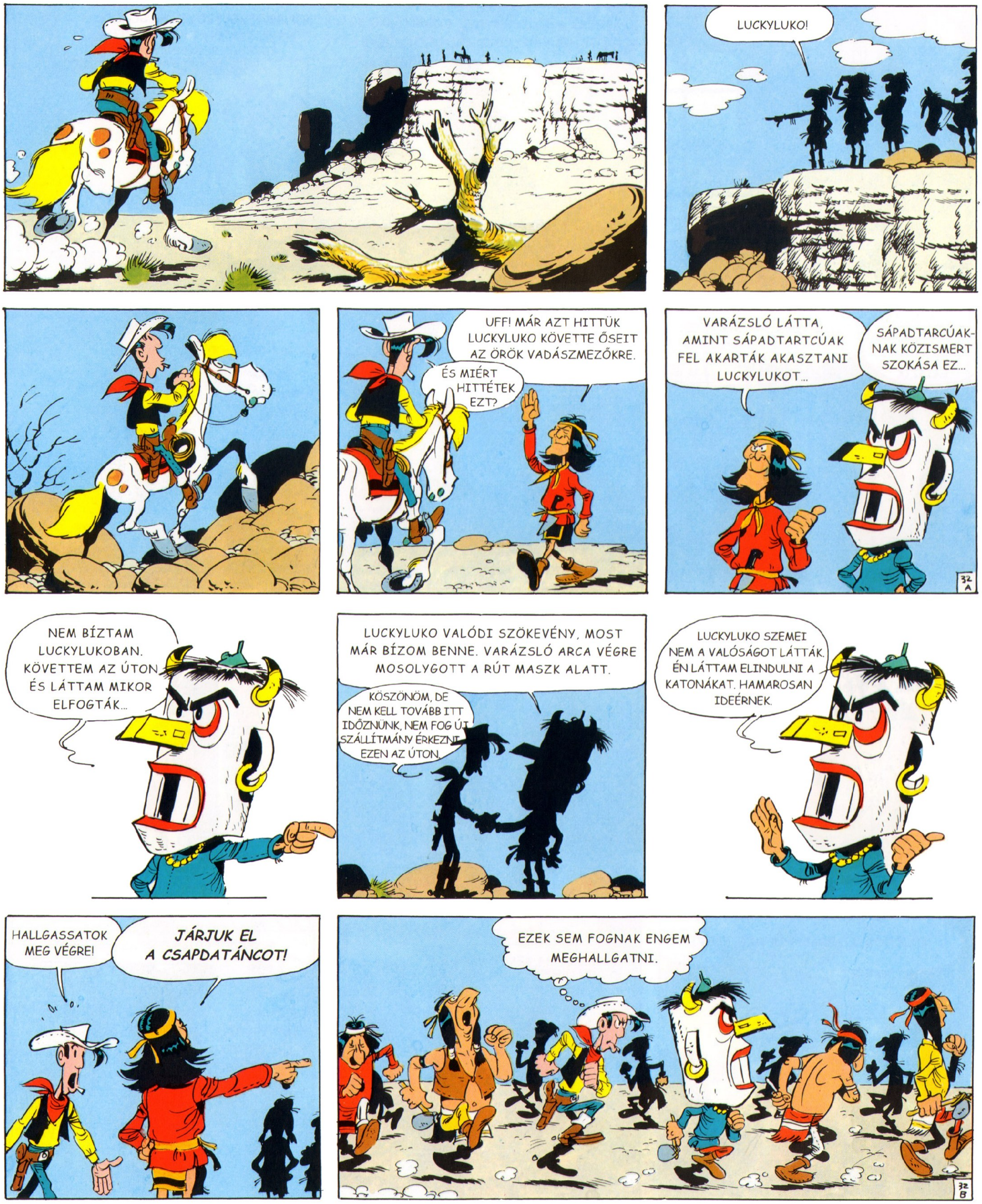
EVÉS UTÁN AZ APACSOK ÁTKELNEK A RIO GRANDÉN, HOGY CSAPDÁT ÁLLÍTSANAK A KÉKKABÁTOSOKNAK. HA AKARSZ VELÜNK TARTHATSZ.
ITT EZ A LÉGY VAJON A MENÜHÖZ TARTOZIK, VAGY CSAK VÉLETLENÜL ESETT BELE?
KÉSŐBB
PATRONIMO, MI TÖRTÉNT AZ ATYÁDDAL, BISTECOVAL?
BISTECO NAGYFŐNÖK MEGTÉRT ŐSEIHEZ, AZ ÖRÖK VADÁSZMEZŐKRE.
ÉS ÉN VAGYOK AZ ELSŐ SÁPADTARCÚ, AKIT A TÖRZSETEK BEFOGADOTT?
LUCKYLUKO TÚL SOKAT KÉRDEZ. MEGÉRKEZTÜNK A SZOROSHOZ.
MINDIG FELÜLRŐL ÁLLÍTJÁTOK A CSAPDÁT?
EGYEDÜL ONNAN LEHET KÖVEKET ZÚDÍTANI A KÉKKABÁTOSOKRA.
VAN EGY ÖTLETEM. KÖSSÜK A KÖVEKET KÖTELEKRE.
?
?
CSINÁLJÁTOK, AMIT LUCKYLUKO MOND!
NAGYON JÓ! MOST GÖRDÍTSÉTEK LE A KÖVEKET A SZURDOKBA!
BUMMMMMMM!
POMPÁS! A KÖTÉLEN FELHÚZHATJÁTOK A SZIKLÁKAT, EZ MEGKÍMÉL BENNETEKET A FÖLÖSLEGES FÁRADTSÁGTÓL. RÁADÁSUL A KÖVEKET TÖBBSZÖR FELHASZNÁLHATJÁTOK.

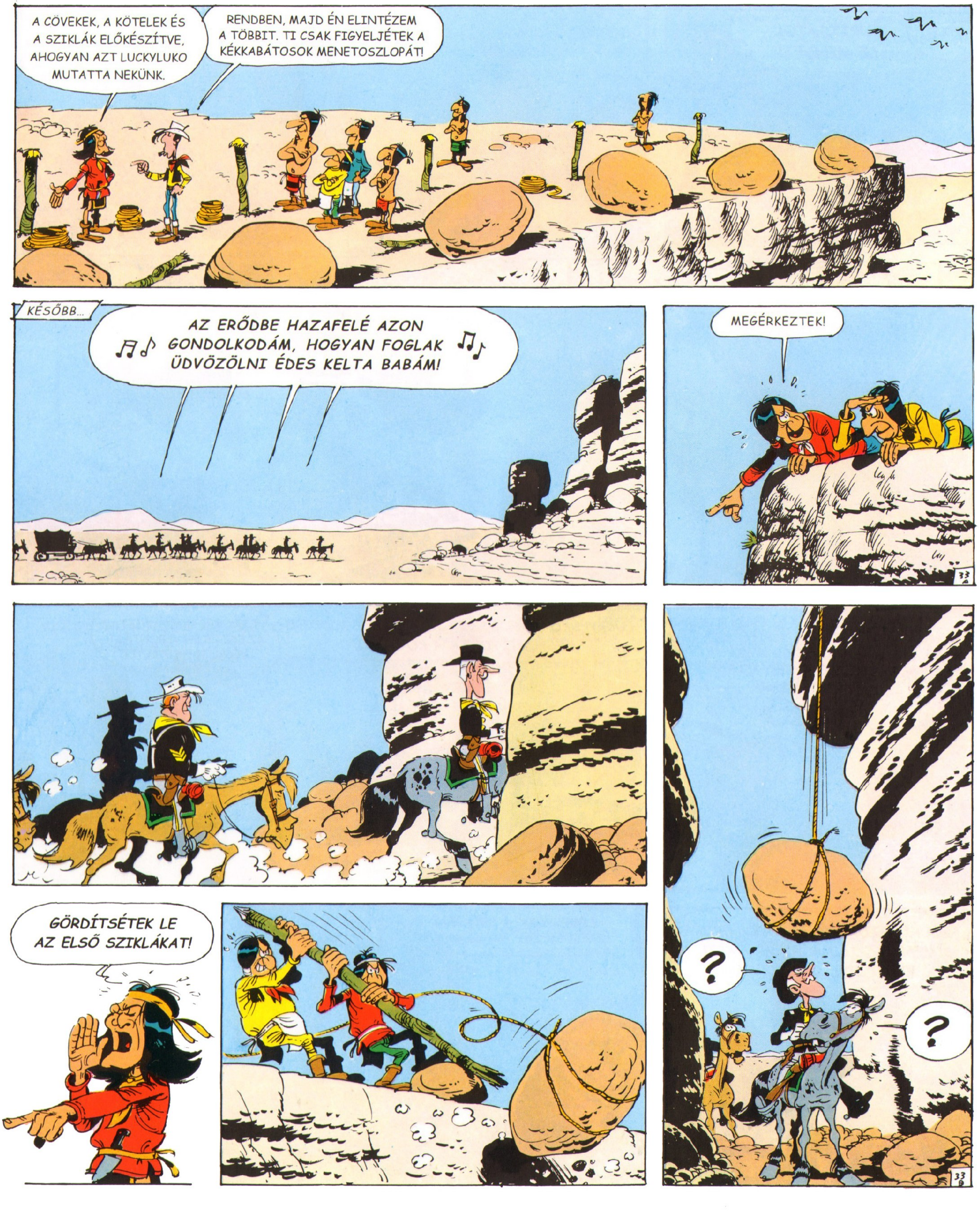

NEM BUTASÁG AMIT MOND.
CÖVEKHEZ KÖTJÜK A KÖTÉL VÉGÉT.
JÓ ÖTLET VOLT, LUCKYLUKO!
Ő AZ ÉN TESTVÉREM.
ÉS MI LENNE, HA KIDERÍTENÉM, HOGY MIKOR ÉRKEZIK A KÖVETKEZŐ SZÁLLÍTMÁNY?
ELMEHETNÉK ALBUQUERQUE-BE, AHONNAN A KONVOJ INDUL. OTT MÉG NEM TUDJÁK, HOGY KÖRÖZNEK ENGEM. MEGTUDNÁM, AMIRE KÍVÁNCSIAK VAGYTOK, ÉS VISSZA TÉRNÉK HOZZÁTOK.
INDULJ TESTVÉREM! A VISSZAÉRKEZÉSEDIG ELŐKÉSZÍTJÜK A CSAPDÁT.
JÓL JÁRTUNK LUCKYLUKÓVAL.
DE LEHET, HOGY LUCKYLUKO SZÍVE HAMIS, A NYELVE PEDIG HAZUG.
HOSSZÚ ÚT ÁLL ELŐTTÜNK, ÉS SIETNÜNK KELL. FELVÁLTVA FIGYELÜNK MAJD, JOLLY JUMPER!
ZZZZZZ
ZZZZZZ
ÉBREDJ, JOLLY! MEGÉRKEZTÜNK ALBUQUERQUE-BE.
HOTEL
MINDJÁRT ÖSSZEESEK A FÁRADTSÁGTÓL. NEM TUDOK UTAZÁS KÖZBEN ALUDNI A PATADOBOGÁSTÓL

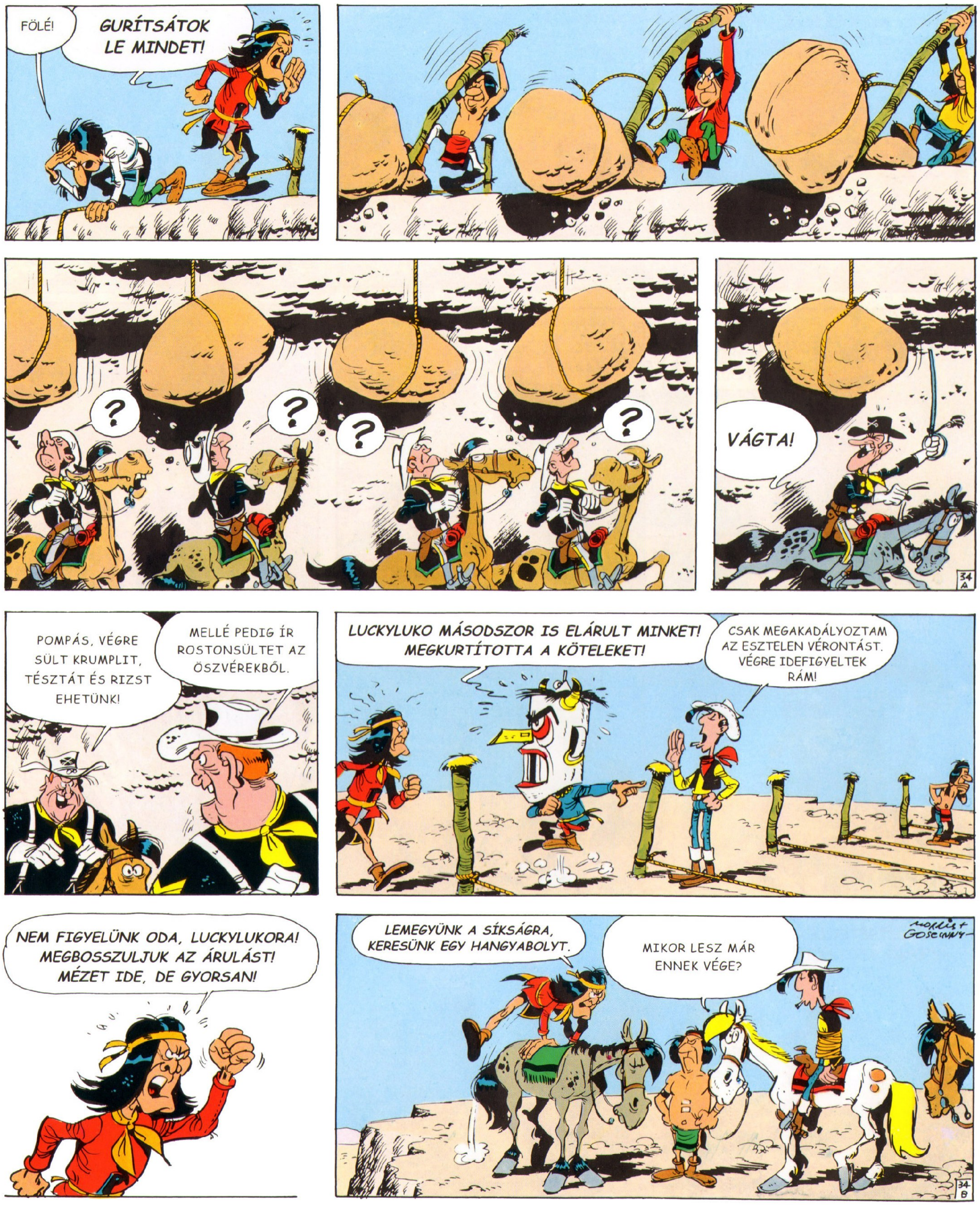

SZÉTNÉZEK EGY KICSIT. ITT TALÁLKOZUNK EGY PÁR PERC MÚLVA.
LÁTTAM EGY POCSOLYÁT A KÖZELBEN. GYORSAN MEGTISZTÁLKODOM.
INDIÁN ÜGYEK HIVATALA
NATU
KÉSŐBB...
ÚGY LÁTSZIK TÚL GYORSAN VISSZAÉRTEM.
ADDIG IS BEKAPOK EGY FALATOT A KOCSMÁBAN. SZÜKSÉGEM VAN EGY KIS VÁLTOZATOSSÁGRA AZ APACS KOSZT UTÁN.
JÓ ERŐS ÍR WHISKY, A SZÍVÜNKET, S LELKÜNKET FELMELEGÍTI.
!
!
!
SZENT PATRIKRA, A SZÖKEVÉNY!
KAPJUK EL!
!
TÚL KÉSŐ! A LÓ NÉLKÜLI LOVASSÁG HAMARABB MEGÉRKEZETT, MINT A LOVAS NÉLKÜLI LÓ!

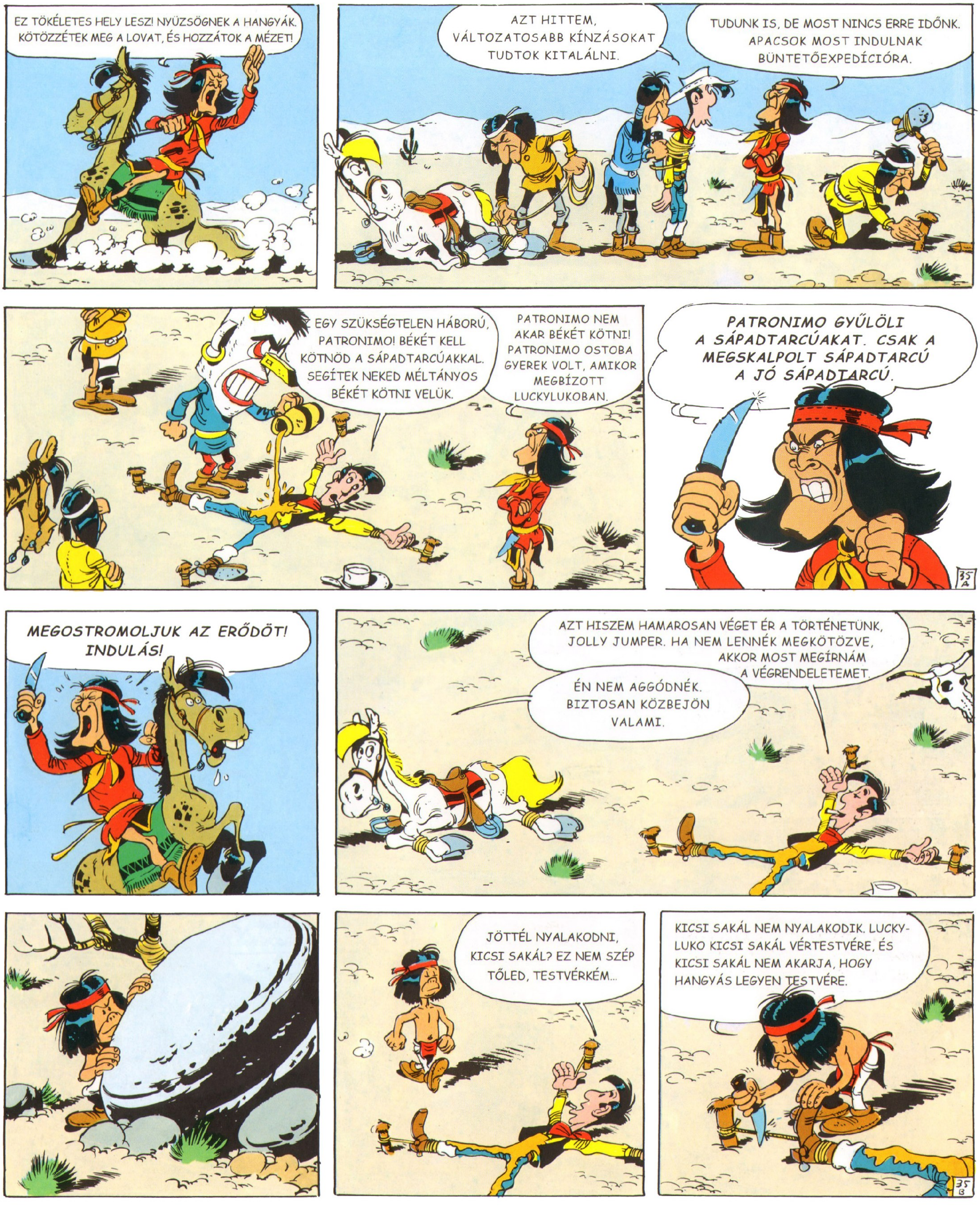
Ő A MI SZÖKEVÉNYÜNK! ELVISSZÜK AZ ERŐDBE, AHOL MAJD SZÉPEN FŐBE LŐJÜK.
EGY PILLANAT! NEKEM, MINT AZ INDIÁN ÜGYEK HIVATALA KÉPVISELŐJÉNEK JOGOM VAN MEGAKADÁLYOZNI, HOGY ELVIGYÉK!
INDIÁN ÜGYEK HIVATALA
MAGUK KATONÁK, CSAK A FŐBELÖVÉSBEN TUDNAK GONDOLKOZNI.
MI CIVILEK VISZONT SZÉPEN FELAKASZTJUK ŐT.
ÚGY BIZONY!
SERIFF! ZÁRJA BE A FOGDÁBA EZT A FICKÓT! HOLNAP MAJD ELÍTÉLJÜK.
A MIÉNK A SZÖKEVÉNY! NEM ADJUK ÁT MAGUKNAK!
PERSZE, EGY ZSUGORI SKÓTTÓL NEM IS LEHET MÁST VÁRNI.
!
HAHAHA!
PUFF!
AMÍG EZEK A FICKÓK EGYMÁSSAL VANNAK ELFOGLALVA, VIGYE A SZÖKEVÉNYT A BÖRTÖNBE!
10 DOLLÁRT A SKÓTRA!
TARTOM!


SERIFF
BESZÉLEK A SZÖKEVÉNNYEL. TALÁN ELÁRULJA, HOGY HOL VAN PATRONIMO REJTEKHELYE.
RENDBEN, MR. FLINTS! HA GONDOLJA ÖNNEL TARTOK, TALÁN VESZÉLYES EGYEDÜL BEMENNI HOZZÁ.
NEM SZÜKSÉGES, NAGYON KIMERÜLTNEK LÁTSZIK.
RENDBEN! CSAK SZÓLJON, HA VALAMI GOND LENNE.
LUKE, HÉ LUKE!
LUKE!
TESSÉK?
Á, FLINT, KICSIT KÉSŐBB VÁRTAM... NAGYON KIMERÜLT VAGYOK. ROSSZUL ALUDTAM AZ ÚTON.
CSENDESEBBEN! ÉN MOST A MAGA TÚSZA VAGYOK. MENJEN, A LOVA KINT VÁRJA!
NYISSA KI AZ AJTÓT, SERIFF, KÜLÖNBEN LELŐ ENGEM! CSAK SZÍNLELTE AZ ALVÁST, ÉS ELKAPOTT.
!
NYUGI SERIFF, NEHOGY VALAMI HIRTELEN MOZDULATOT TEGYEN!
KÜLÖNÖS, EZ ENGEM IS MEGLEPETT!
MEG VAN MAGA ŐRÜLVE, HOGY VISSZAMEGY ODA?
MUSZÁJ, HA BÉKÉT AKARUNK TEREMTENI EZEN A VIDÉKEN. MAGA PRÓBÁLJA MEG FELTARTANI AZ ÜLDÖZŐIMET!
KÉSŐBB...
ELMENT MÁR? ELKEZDHETJÜK VÉGRE AZ ÜLDÖZÉST?
JAJJ, MÉG NEM... MÉG MINDIG A FEGYVERÉVEL FENYEGETŐZIK. MAJD SZÓLOK, HA ELMENT.

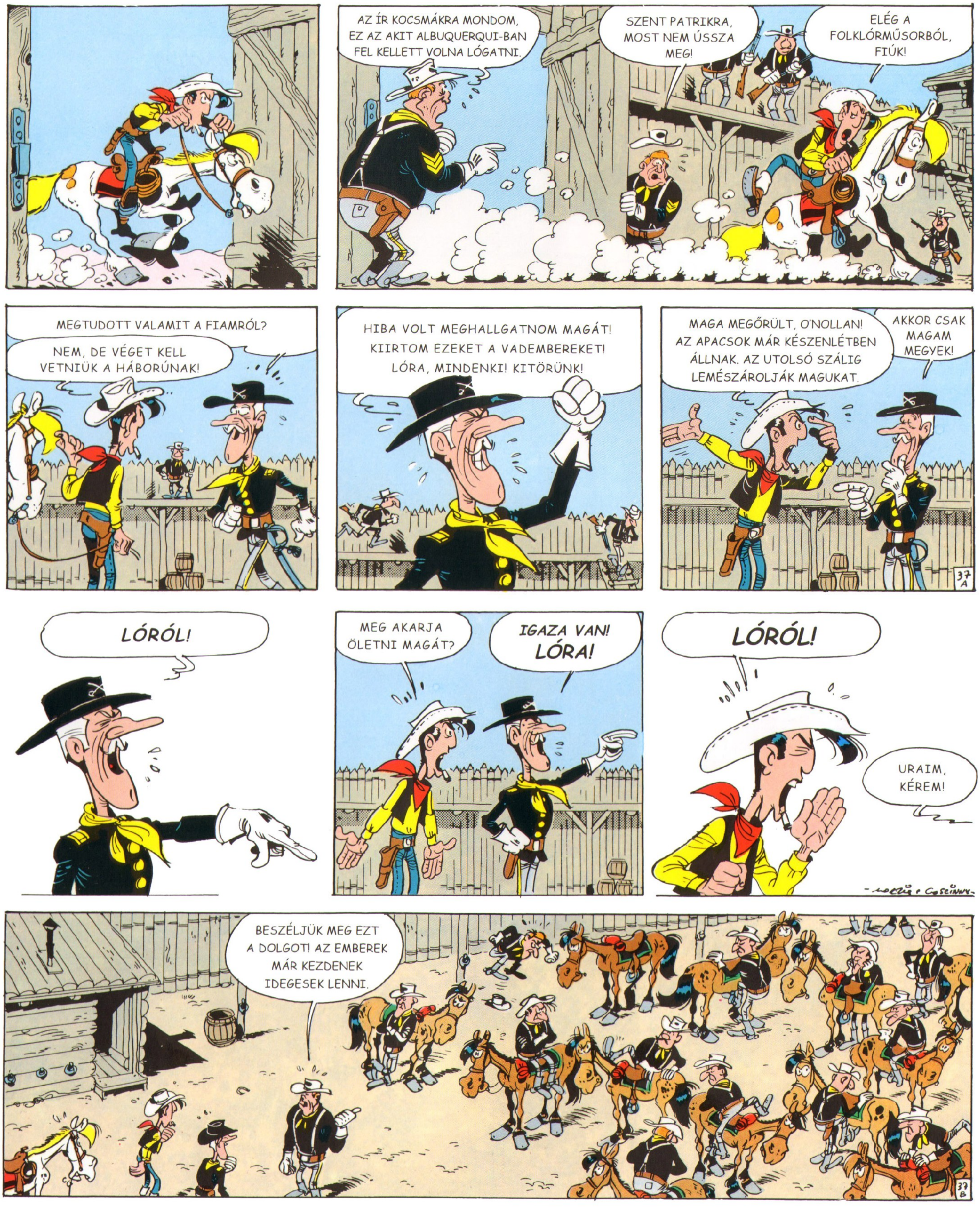

LUCKYLUKO!
UFF! MÁR AZT HITTÜK LUCKYLUKO KÖVETTE ŐSEIT AZ ÖRÖK VADÁSZMEZŐKRE.
ÉS MIÉRT HITTÉTEK EZT?
VARÁZSLÓ LÁTTA, AMINT SÁPADTARTCÚAK FEL AKARTÁK AKASZTANI LUCKYLUKOT...
SÁPADTARCÚAK-NAK KÖZISMERT SZOKÁSA EZ...
NEM BÍZTAM LUCKYLUKOBAN. KÖVETTEM AZ ÚTON ÉS LÁTTAM MIKOR ELFOGTÁK...
LUCKYLUKO VALÓDI SZÖKEVÉNY, MOST MÁR BÍZOM BENNE. VARÁZSLÓ ARCA VÉGRE MOSOLYGOTT A RÚT MASZK ALATT.
KÖSZÖNÖM, DE NEM KELL TOVÁBB ITT IDŐZNÜNK, NEM FOG ÚJ SZÁLLÍTMÁNY ÉRKEZNI EZEN AZ ÚTON.
LUCKYLUKO SZEMEI NEM A VALÓSÁGOT LÁTTÁK. ÉN LÁTTAM ELINDULNI A KATONÁKAT. HAMAROSAN IDEÉRNEK.
HALLGASSATOK MEG VÉGRE!
JÁRJUK EL A CSAPDATÁNCOT!
EZEK SEM FOGNAK ENGEM MEGHALLGATNI.


A CÖVEKEK, A KÖTELEK ÉS A SZIKLÁK ELŐKÉSZÍTVE, AHOGYAN AZT LUCKYLUKO MUTATTA NEKÜNK.
RENDBEN, MAJD ÉN ELINTÉZEM A TÖBBIT. TI CSAK FIGYELJÉTEK A KÉKKABÁTOSOK MENETOSZLOPÁT!
KÉSŐBB...
AZ ERŐDBE HAZAFELÉ AZON GONDOLKODÁM, HOGYAN FOGLAK ÜDVÖZÖLNI ÉDES KELTA BABÁM!
MEGÉRKEZTEK!
GÖRDÍTSÉTEK LE AZ ELSŐ SZIKLÁKAT!
?
?

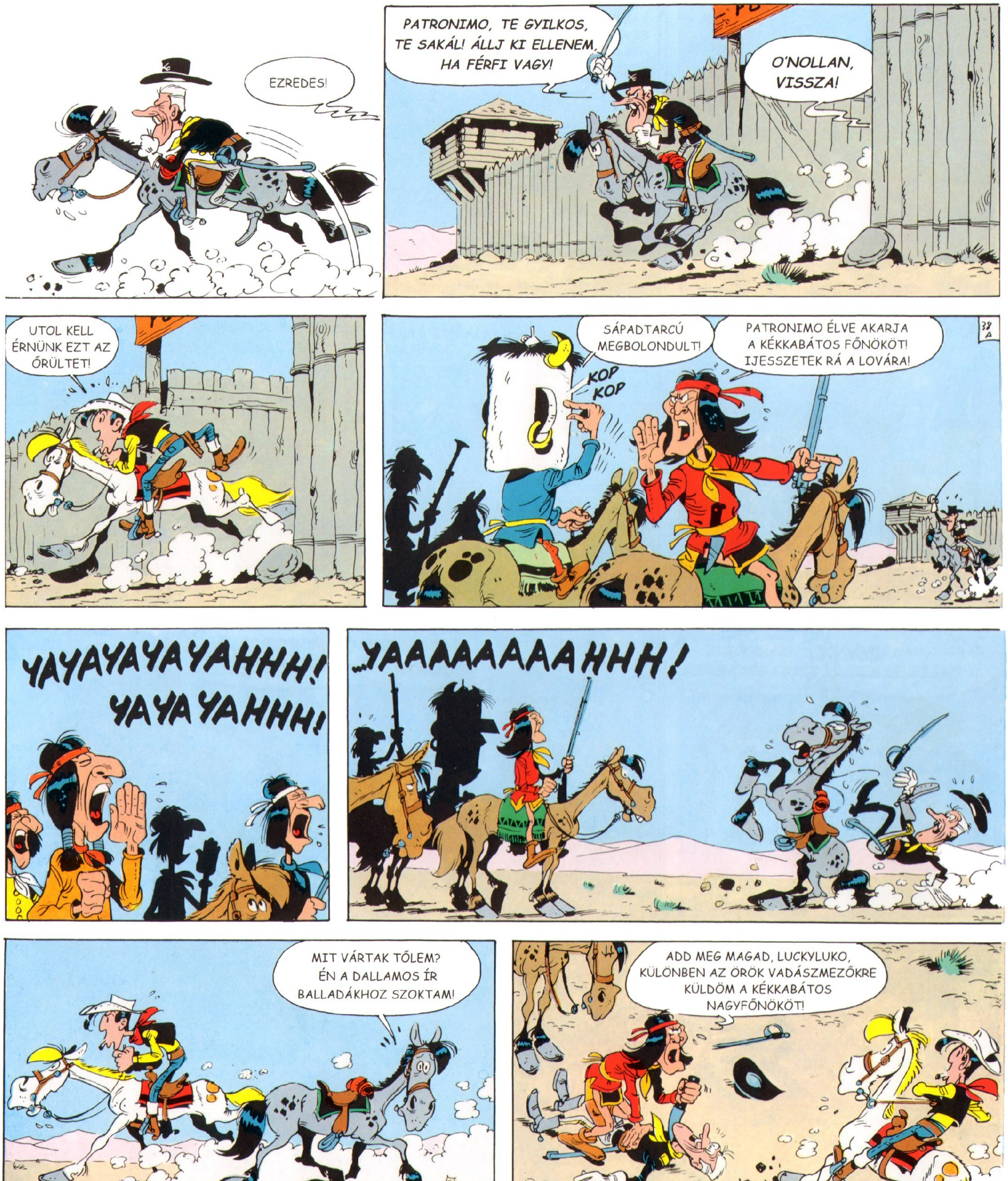

FÖLÉ!
GURÍTSÁTOK LE MINDET!
?
?
?
?
VÁGTA!
POMPÁS, VÉGRE SÜLT KRUMPLIT, TÉSZTÁT ÉS RIZST EHETÜNK!
MELLÉ PEDIG ÍR ROSTONSÜLTET AZ ÖSZVÉREKBŐL.
LUCKYLUKO MÁSODSZOR IS ELÁRULT MINKET! MEGKURTÍTOTTA A KÖTELEKET!
CSAK MEGAKADÁLYOZTAM AZ ESZTELEN VÉRONTÁST. VÉGRE IDEFIGYELTEK RÁM!
NEM FIGYELÜNK ODA, LUCKYLUKORA! MEGBOSSZULJUK AZ ÁRULÁST! MÉZET IDE, DE GYORSAN!
LEMEGYÜNK A SÍKSÁGRA, KERESÜNK EGY HANGYABOLYT.
MIKOR LESZ MÁR ENNEK VÉGE?


EZ TÖKÉLETES HELY LESZ! NYÜZSÖGNEK A HANGYÁK. KÖTÖZZÉTEK MEG A LOVAT, ÉS HOZZÁTOK A MÉZET!
AZT HITTEM, VÁLTOZATOSABB KÍNZÁSOKAT TUDTOK KITALÁLNI.
TUDUNK IS, DE MOST NINCS ERRE IDŐNK. APACSOK MOST INDULNAK BÜNTETŐEXPEDÍCIÓRA.
EGY SZÜKSÉGTELEN HÁBORÚ, PATRONIMO! BÉKÉT KELL KÖTNÖD A SÁPADTARCÚAKKAL. SEGÍTEK NEKED MÉLTÁNYOS BÉKÉT KÖTNI VELÜK.
PATRONIMO NEM AKAR BÉKÉT KÖTNI! PATRONIMO OSTOBA GYEREK VOLT, AMIKOR MEGBÍZOTT LUCKYLUKOBAN.
PATRONIMO GYŰLÖLI A SÁPADTARCÚAKAT. CSAK A MEGSKALPOLT SÁPADTARCÚ A JÓ SÁPADTARCÚ.
MEGOSTROMOLJUK AZ ERŐDÖT! INDULÁS!
AZT HISZEM HAMAROSAN VÉGET ÉR A TÖRTÉNETÜNK, JOLLY JUMPER. HA NEM LENNÉK MEGKÖTÖZVE, AKKOR MOST MEGÍRNÁM A VÉGRENDELETEMET.
ÉN NEM AGGÓDNÉK. BIZTOSAN KÖZBEJÖN VALAMI.
JÖTTÉL NYALAKODNI, KICSI SAKÁL? EZ NEM SZÉP TŐLED, TESTVÉRKÉM...
KICSI SAKÁL NEM NYALAKODIK. LUCKYLUKO KICSI SAKÁL VÉRTESTVÉRE, ÉS KICSI SAKÁL NEM AKARJA, HOGY HANGYÁS LEGYEN TESTVÉRE.

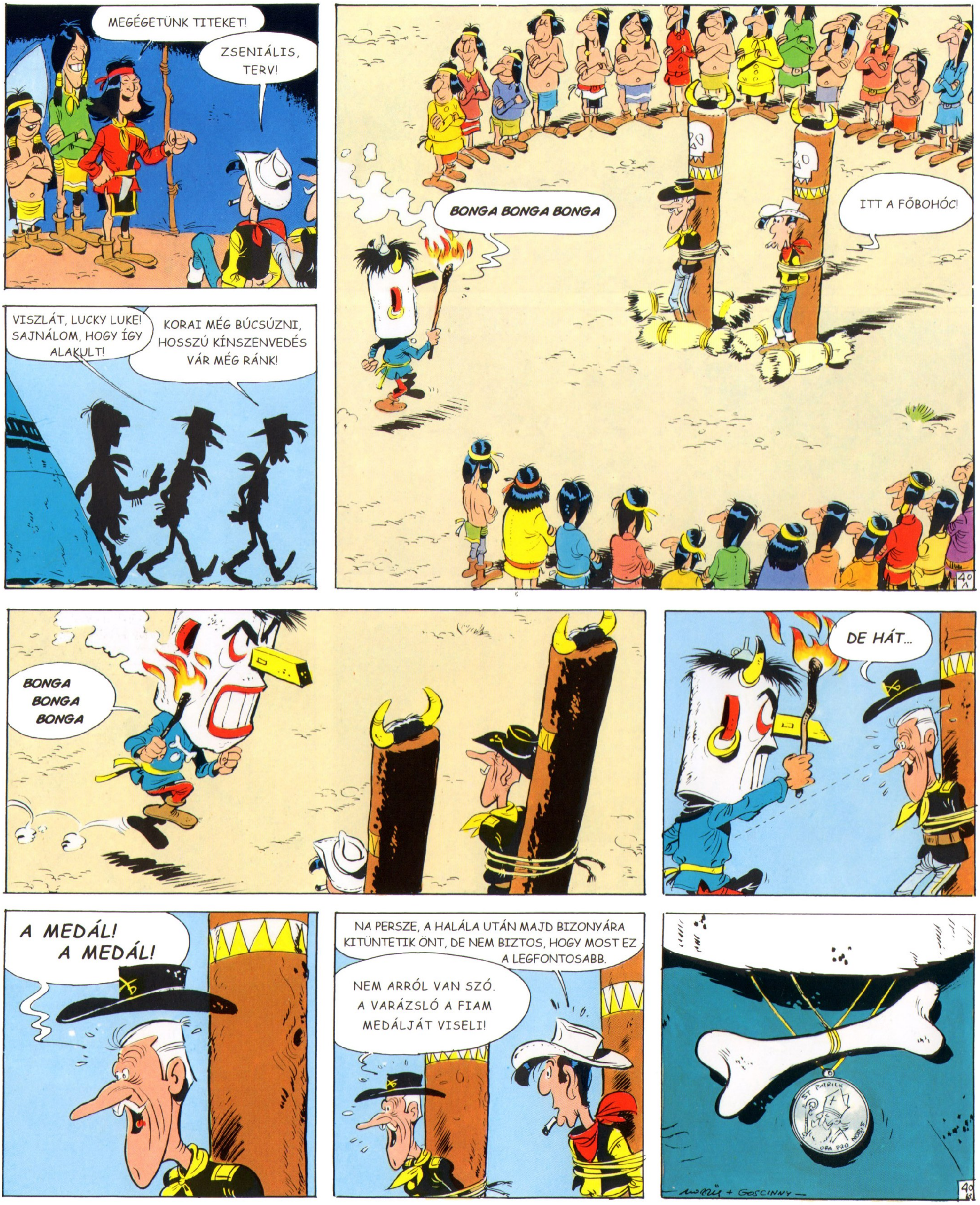
HA KISZABADÍTASZ, ÉLETED VÉGÉIG MÉZBEN ÚSZKÁLHATSZ MAJD.
LUCKYLUKO TEHÁT KIJELENTI, HOGY KICSI SAKÁL ÚGY ÚSZIK, MINT HAL A VÍZBEN.
VANNAK MÉG CSODÁK, MOST AZ EGYSZER Ő SZABADÍT KI ENGEM.
AZ ERŐDBE, VÉN CSATALÓ, MINT A VILLÁM!
ZSIBBADT LÁBAKKAL IS MENNI FOG.
AZ ERŐD FALAI ELŐTT...
KÖRBEVENNI A PALÁNKOT!
FORT CANYON
ÁLLJ! PATRONIMO AZT MONDTA, HOGY ÁLLJ!
LUCKYLUKO, SZERENCSÉS FICKÓ!
MÁR A HANGYÁKBAN SEM LEHET BÍZNI!
VALAKI KÖZELEDIK!
LESZEDEM AZT AZ ŐRÜLTET!
NE, NYISSÁTOK KI A KAPUT!

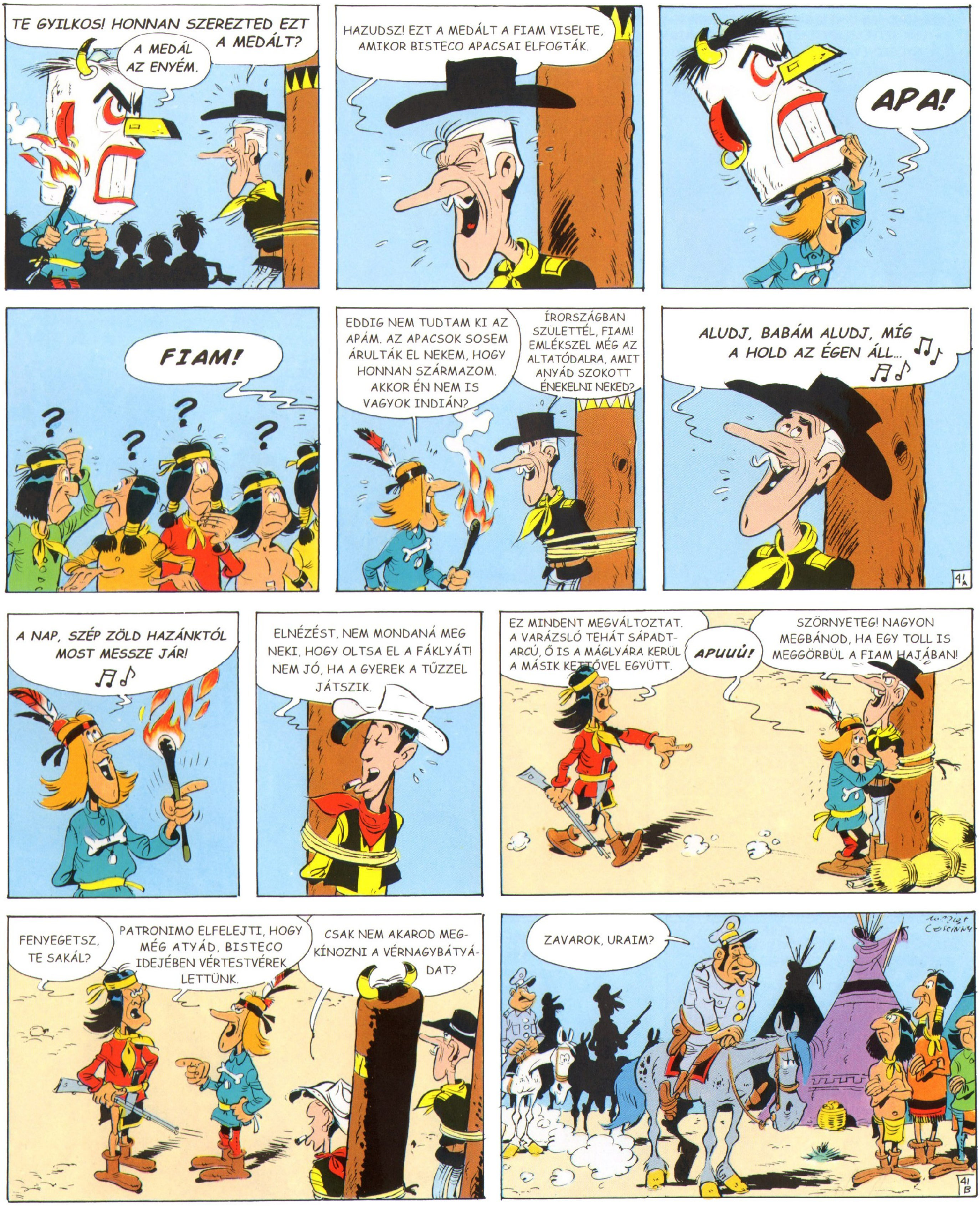


AZ ÍR KOCSMÁKRA MONDOM, EZ AZ AKIT ALBUQUERQUI-BAN FEL KELLETT VOLNA LÓGATNI.
SZENT PATRIKRA, MOST NEM ÚSSZA MEG!
ELÉG A FOLKLÓRMŰSORBÓL, FIÚK!
MEGTUDOTT VALAMIT A FIAMRÓL?
NEM, DE VÉGET KELL VETNIÜK A HÁBORÚNAK!
HIBA VOLT MEGHALLGATNOM MAGÁT! KIIRTOM EZEKET A VADEMBEREKET! LÓRA, MINDENKI! KITÖRÜNK!
MAGA MEGŐRÜLT, O'NOLLAN! AZ APACSOK MÁR KÉSZENLÉTBEN ÁLLNAK. AZ UTOLSÓ SZÁLIG LEMÉSZÁROLJÁK MAGUKAT.
AKKOR CSAK MAGAM MEGYEK!
37 A
LÓRÓL!
MEG AKARJA ÖLETNI MAGÁT?
IGAZA VAN! LÓRA!
LÓRÓL!
URAIM, KÉREM!
MORRIS + GOSCINNY
BESZÉLJÜK MEG EZT A DOLGOT! AZ EMBEREK MÁR KEZDENEK IDEGESEK LENNI.
37 B


EZREDES!
PATRONIMO, TE GYILKOS, TE SAKÁL! ÁLLJ KI ELLENEM, HA FÉRFI VAGY!
O'NOLLAN, VISSZA!
UTOL KELL ÉRNÜNK EZT AZ ŐRÜLTET!
SÁPADTARCÚ MEGBOLONDULT!
PATRONIMO ÉLVE AKARJA A KÉKKABÁTOS FŐNÖKÖT! IJESSZETEK RÁ A LOVÁRA!
KOP KOP
YAYAYAYAYAHHH! YAYAYAHHH!
...YAAAAAAAAHHH!
MIT VÁRTAK TŐLEM? ÉN A DALLAMOS ÍR BALLADÁKHOZ SZOKTAM!
ADD MEG MAGAD, LUCKYLUKO, KÜLÖNBEN AZ ÖRÖK VADÁSZMEZŐKRE KÜLDÖM A KÉKKABÁTOS NAGYFŐNÖKÖT!

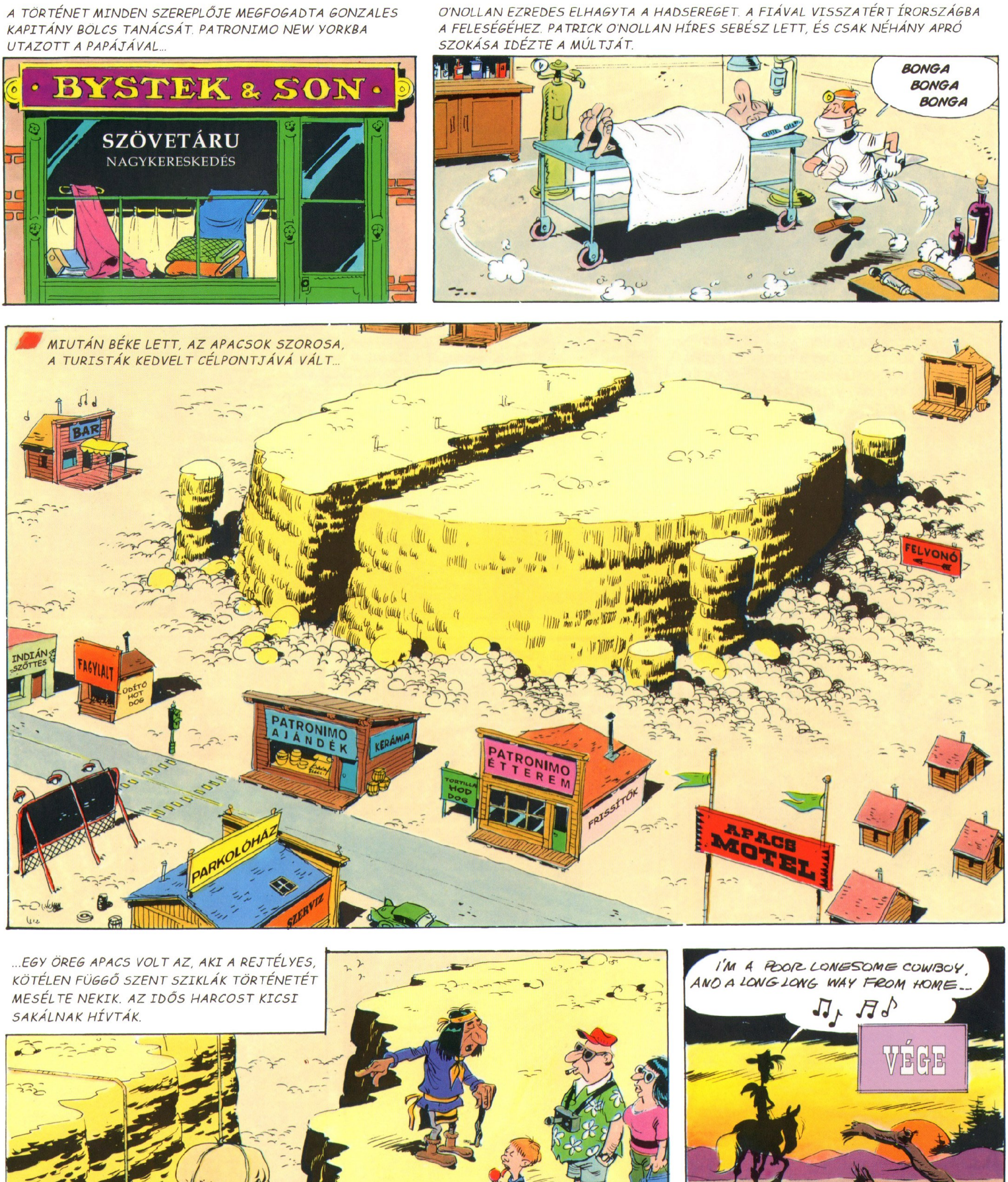
RENDBEN VAN, PATRONIMO, DE LEGYEN ESZED! TE VAGY AZ UTOLSÓ APACS FŐNÖK, AKI MÉG NEM ÁSTA EL A CSATABÁRDOT. JOBBAN JÁRSZ, HA TÁRGYALSZ VELÜNK. A LOVASSÁG ÚGYIS KISZABADÍT MINKET.
VISSZAMEGYÜNK MEXIKÓBA, AHOVÁ A KATONÁK NEM TUDNAK UTÁNUNK JÖNNI.
MÁR NEM LÓ VAGYOK, HANEM RABOMOBIL.
BOCSÁSSON MEG, LUCKY LUKE! ÉN LESZEK AZ OKA A VESZTÉNEK. CSAK BAJT HOZTAM MINDANNYIUNK FEJÉRE.
NYUGI, MAJD A HANGYÁK KIRÁGNAK MINKET A CSÁVÁBÓL.
AZ APACSOK TÁBORA MEXIKÓBAN...
ZÁRJÁTOK BE ŐKET A SÁTORBA, ÉS JÓL VIGYÁZZATOK RÁJUK!
MAJD MEGBESZÉLJÜK, HOGY MILYEN MÓDON FOGUNK AZ ÖRÖK VADÁSZMEZŐKRE KÜLDENI TITEKET... SAJNOS A HANGYÁK NEM VOLTAK ELÉG HATÉKONYAK.
EBBEN SPECIEL NEM ŐK A HIBÁSAK.
MIELŐTT MEGHALNÉK, SZERETNÉM MÉG MEGTUDNI, HOGY MI TÖRTÉNT A FIAMMAL.
MORRIS + GOSCINNY
HA HA HA! HI HI HI!..
AZT HISZEM, KITALÁLTÁK A KINYIFFANTÁSUNK MÓDJÁT. EZ EGY OLYAN TÉMA, AMI MEGMOZGATJA AZ EMBEREK FANTÁZIÁJÁT.


MEGÉGETÜNK TITEKET!
ZSENIÁLIS, TERV!
VISZLÁT, LUCKY LUKE! SAJNÁLOM, HOGY ÍGY ALAKULT!
KORAI MÉG BÚCSÚZNI, HOSSZÚ KÍNSZENVEDÉS VÁR MÉG RÁNK!
BONGA BONGA BONGA
ITT A FŐBOHÓC!
BONGA BONGA BONGA
DE HÁT...
A MEDÁL! A MEDÁL!
NA PERSZE, A HALÁLA UTÁN MAJD BIZONYÁRA KITÜNTETIK ÖNT, DE NEM BIZTOS, HOGY MOST EZ A LEGFONTOSABB.
NEM ARRÓL VAN SZÓ. A VARÁZSLÓ A FIAM MEDÁLJÁT VISELI!


TE GYILKOS! HONNAN SZEREZTED EZT A MEDÁLT?
A MEDÁL AZ ENYÉM.
HAZUDSZ! EZT A MEDÁLT A FIAM VISELTE, AMIKOR BISTECO APACSAI ELFOGTÁK.
APA!
FIAM!
EDDIG NEM TUDTAM KI AZ APÁM. AZ APACSOK SOSEM ÁRULTÁK EL NEKEM, HOGY HONNAN SZÁRMAZOM. AKKOR ÉN NEM IS VAGYOK INDIÁN?
ÍRORSZÁGBAN SZÜLETTÉL, FIAM! EMLÉKSZEL MÉG AZ ALTATÓDALRA, AMIT ANYÁD SZOKOTT ÉNEKELNI NEKED?
ALUDJ, BABÁM ALUDJ, MÍG A HOLD AZ ÉGEN ÁLL...
A NAP, SZÉP ZÖLD HAZÁNKTÓL MOST MESSZE JÁR!
ELNÉZÉST, NEM MONDANÁ MEG NEKI, HOGY OLTSA EL A FÁKLYÁT! NEM JÓ, HA A GYEREK A TŰZZEL JÁTSZIK.
EZ MINDENT MEGVÁLTOZTAT. A VARÁZSLÓ TEHÁT SÁPADTARCÚ, Ő IS A MÁGLYÁRA KERÜL A MÁSIK KETTŐVEL EGYÜTT.
APUUÚ!
SZÖRNYETEG! NAGYON MEGBÁNOD, HA EGY TOLL IS MEGGÖRBÜL A FIAM HAJÁBAN!
FENYEGETSZ, TE SAKÁL?
PATRONIMO ELFELEJTI, HOGY MÉG ATYÁD, BISTECO IDEJÉBEN VÉRTESTVÉREK LETTÜNK.
CSAK NEM AKAROD MEGKÍNOZNI A VÉRNAGYBÁTYÁDAT?
ZAVAROK, URAIM?

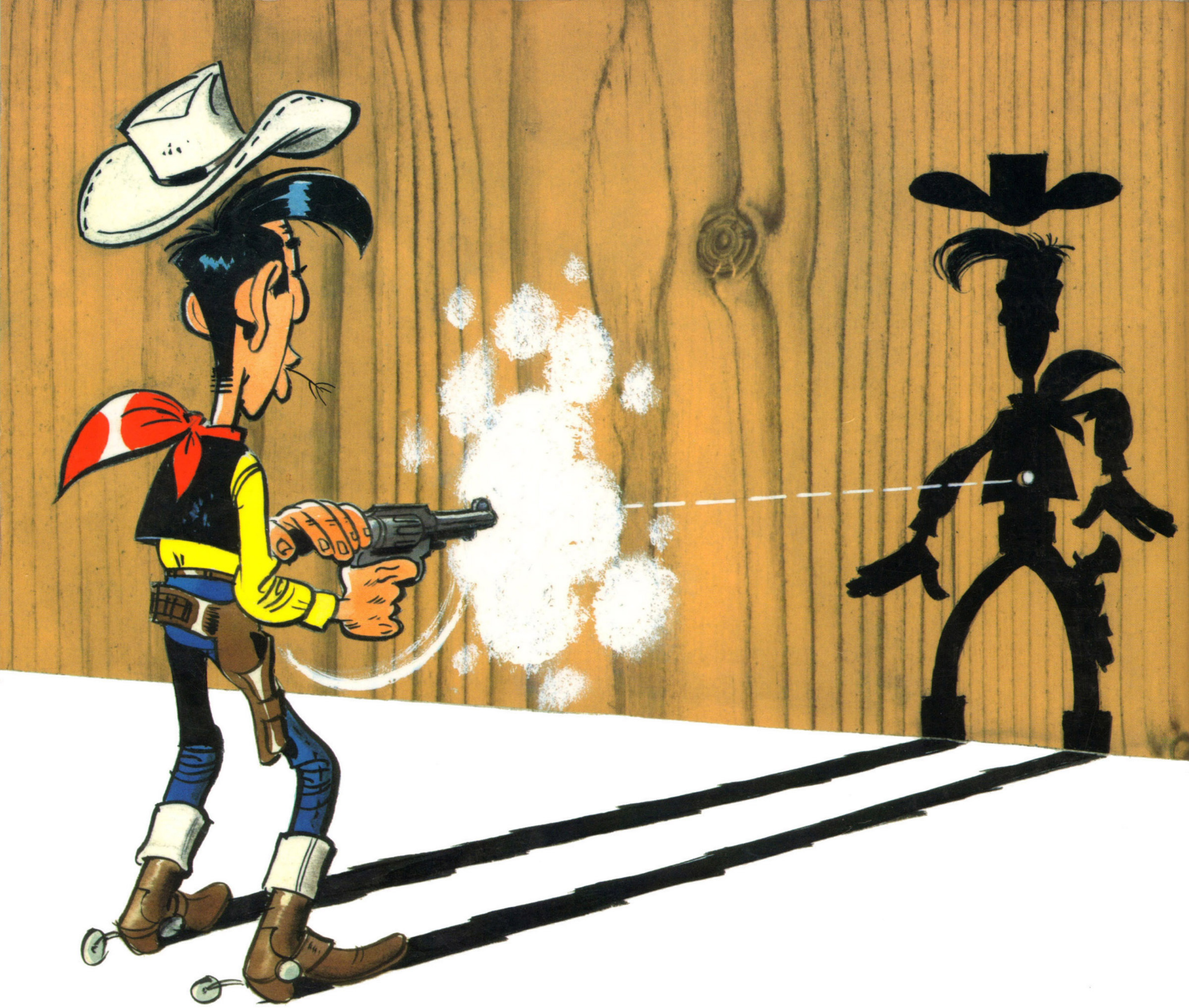
MEGMONDTAM NEKED, BARÁTOM, HOGY ADDIG LÁTUNK SZÍVESEN TITEKET MEXIKÓBAN, AMÍG NYUGTON VAGYTOK... DE A FENÉBE IS, EZ MÉGISCSAK TÖBB A SOKNÁL...
ELNÉZÉSÉT KÉREM, EZREDES ÚR! TERMÉSZETESEN NEM TŰRJÜK, HOGY KÜLFÖLDI KATONATISZTEKET ÉGESSENEK MEG AZ ORSZÁGUNKBAN.
ÉRTEM, KAPITÁNY. TELJESÍTSE A KÖTELESSÉGÉT!
JÓL FIGYELJ, PATRONIMO! HA MEG AKAROD ÉGETNI AZ EZREDEST, AZ ENGEM CSAK ANNYIBAN ÉRDEKEL, HOGY A HATÁR TÚLOLDALÁN TEDD EZT!
KAPITÁNY! KÉT MÁSIK GRINGÓ KELT ÁT A HATÁRON.
VEZESD ŐKET IDE, RODRIGUEZ!
JÓ NAPOT, LUKE! HOGY S MINT?
JÓ HOGY LÁTOM, FLINT!
KEZDEM ELVESZÍTENI A TÜRELMEMET! A RIO GRANDE EGY HATÁRFOLYÓ, ÉS NEM EGY ÖNTÖZŐCSATORNA, AMIN CSAK ÚGY ÁTSÉTÁLUNK.
KÉREM AZ ÚTLEVELÉT!
VACLAV BYSTEK, CSEHORSZÁGBÓL...
NEEEEM!

EZ MEG KICSODA?
A HÍRES BISTECO, AKI NYOMTALANUL ELTŰNT... ALBUQUERQUE-BEN Ő UTÁNA NYOMOZTAM.
ÉS IGAZA VOLT. BISTECO NEM HALT MEG, VISSZAVETTE AZ EREDETI NEVÉT.
VISSZA AKARTAM TÉRNI AZ ŐSEIM VADÁSZMEZŐIRE, CSEHORSZÁGBA, DE CSAK NEW-YORKIG JUTOTTAM
MÉG NAGYON FIATAL VOLTAM, AMIKOR AZ APACSOK ELFOGTAK. KÉSŐBB A FŐNÖKÜK LETTEM, DE EGY IDŐ UTÁN BELEFÁRADTAM A HARCBA, ÉS ELHATÁROZTAM, HOGY VISSZATÉREK A CIVILIZÁCIÓBA AZ ASSZONYOMMAL, PONTOSABBAN MRS. BYSTEKKEL.
VISZONT PATRONIMO, A FIAM NEM AKART VELÜNK JÖNNI. Ő INKÁBB A HASZONTALAN HÁBORÚSKODÁST VÁLASZTOTTA.
43 A
PATRONEK, KICSI FIAM, GYERE VELEM! A MAMI SZERETNE VISZONTLÁTNI TÉGED. VAN EGY VIRÁGZÓ, KIS ÜZLETÜNK, AMIT EGYSZER MAJD TE FOGSZ ÖRÖKÖLNI.
PATRONIMO, TE OK NÉLKÜL GYŰLÖLTED A SÁPADTARCÚAKAT, HISZEN MOST KIDERÜLT, HOGY MAGAD IS FÉLVÉR VAGY. FOGADJ SZÉPEN SZÓT AZ APÁDNAK!
APU!
FIAM!
LUKE, MAGA KÉT CSALÁDON SEGÍTETT MA!
ÉS MOST TŰNJENEK EL INNEN, DE NAGYON GYORSAN, A FENÉBE IS!
43 B


A TÖRTÉNET MINDEN SZEREPLŐJE MEGFOGADTA GONZALES KAPITÁNY BÖLCS TANÁCSÁT. PATRONIMO NEW YORKBA UTAZOTT A PAPÁJÁVAL...
BYSTEK & SON
SZÖVETÁRU
NAGYKERESKEDÉS
O'NOLLAN EZREDES ELHAGYTA A HADSEREGET. A FIÁVAL VISSZATÉRT ÍRORSZÁGBA A FELESÉGÉHEZ. PATRICK O'NOLLAN HÍRES SEBÉSZ LETT, ÉS CSAK NÉHÁNY APRÓ SZOKÁSA IDÉZTE A MÚLTJÁT.
BONGA BONGA BONGA
MIUTÁN BÉKE LETT, AZ APACSOK SZOROSA, A TURISTÁK KEDVELT CÉLPONTJÁVÁ VÁLT...
BAR
FELVONÓ
INDIÁN SZŐTTES
FAGYLALT
ÜDÍTŐ HOT DOG
PATRONIMO AJÁNDÉK
KERÁMIA
PATRONIMO ÉTTEREM
FRISSÍTŐK
APACS MOTEL
PARKOLÓHÁZ
SZERVIZ
...EGY ÖREG APACS VOLT AZ, AKI A REJTÉLYES, KÖTÉLEN FÜGGŐ SZENT SZIKLÁK TÖRTÉNETÉT MESÉLTE NEKIK. AZ IDŐS HARCOST KICSI SAKÁLNAK HÍVTÁK.
I'M A POOR LONESOME COWBOY, AND A LONG LONG WAY FROM HOME...
VÉGE

INDIÁN TÁMADÁS A PRÉRIN

Frederic Remington (1861-1909)



LUCKY LUKE

AZ EMBER, AKI GYORSABBAN LŐ, MINT AZ ÁRNYÉKA

Lucky Luke a leghíresebb vadnyugati hős. A felnőttek és gyerekek számára egyaránt élvezetes, fergeteges humorú történetek évtizedek óta töretlen népszerűségnek örvendenek világszerte.

Ebben az epizódban Lucky Luke a mexikói határvidékre utazik, ahol az ír származású katonákból álló helyőrség szakadatlan harcot vív a közeli apacs törzs harcosaival. Hamarosan kiderül, hogy a viszály személyes okokra vezethető vissza, és Luke terve, hogy megteremtse a békét csak úgy valósítható meg, ha közben régi családi ellentétek is megoldódnak.